

UAI

UNION ACADÉMIQUE INTERNATIONALE

**ASSEMBLEE GENERALE 2019**



**GENERAL ASSEMBLY 2019**



Paris, Academie des Inscriptions et Belles-Lettres

25-29.11.2019

# INTRODUCTION



A l'invitation de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, la 90<sup>e</sup> Assemblée Générale de l'Union Académique Internationale s'est tenue à Paris, au siège de l'Institut de France, du 25 au 29 novembre 2019. Le programme de cette session a suivi en grande partie le modèle adopté pour les Assemblées générales précédentes et les rapports de l'ensemble des travaux se trouvent repris ci-après.

Toutefois, couplées avec cette 90<sup>e</sup> session, les manifestations organisées à Paris à l'occasion du centenaire de l'Organisation se sont déroulées presque conjointement, très précisément du vendredi 22 au samedi 30 novembre 2019. Elles n'ont pas fait



l'objet de rapports spécifiques et il nous est apparu dès lors essentiel d'en conserver ici la trace générale du programme, d'autant plus que plusieurs de ces manifestations ont eu lieu au cours même de l'Assemblée Générale.

Michel Zink, de l'Académie française, Secrétaire perpétuel de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres

Celles-ci peuvent être regroupées de la façon suivante :

- 8 colloques ont été mis au point à partir de projets de l'UAI et proposés par leurs directeurs, à savoir : « Louis Grodecki et le vitrail » (au Musée du Louvre, le 22 novembre), « Le Corpus Vitrearum : méthodes, usages, perspectives » (à l'Institut National d'Histoire de l'Art, le 23 novembre), « Les sociétés humaines et les changements climatiques : une longue histoire » (à l'Institut de Paléontologie humaine, le 24 novembre), « Les sources d'histoire africaine (à l'Académie des Sciences d'Outre-Mer, le 26 novembre), « Le Dictionnaire du latin médiéval : réflexions méthodologiques à propos du tournant numérique » (à l'Institut de France, le 27 novembre), « La céramique milésienne et apparentée » (au Louvre, les 27 et 28 novembre, colloque illustré par une exposition consacrée à la création en 1919 du Corpus Vasorum Antiquorum), « Les Actes pontificaux, trésor à explorer » (à l'Institut historique allemand à Paris, les 27 et 28 novembre), « La connaissance du passé pour l'avenir des collections » (au Musée de l'Homme, le 30 novembre, à propos du Corpus Antiquitatum Americanensium). Près de 120 conférenciers et experts ont présenté des textes à ces différents colloques.
- Une séance solennelle, le jeudi 28 novembre après-midi, centrée sur l'anniversaire proprement dit de l'UAI, avec des interventions de son Président et de spécialistes invités pour proposer leur regard sur le centenaire de l'UAI et ses perspectives d'avenir. Ont ainsi pris successivement la parole Kenneth Bertrams, Charlotte Roueché, Madeline Caviness, Pornsan Watanangura, Rachida Chapoutot, Luiz Oosterbeek, Adama Samassékou, Nikolai Makarov et Nicholas Cronk, avec, en forme de conclusion, la remise à deux jeunes chercheurs du Prix Kwang-Soo Lim et du Prix Brepols.
- Enfin, le 29 septembre après-midi, la séance solennelle de rentrée de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, consacrée sous la coupole au centenaire de l'Union, avec des interventions de son Secrétaire perpétuel, Michel Zink, de trois de ses associés étrangers, Agostino Paravicini, Nicholas Sims-Williams et Shoichi Sato (tous trois délégués ou anciens délégués de l'UAI) et de son Président, Jean-Noël Robert, également délégué de son Académie

à l'UAI. La manifestation fut suivie par une assemblée de près de 600 participants, avant qu'une réception anniversaire ne les réunisse tous dans l'atrium du nouvel auditorium André et Liliane Bettencourt, à l'Institut de France.

Toutes les manifestations du centième anniversaire ont été rassemblées en un programme détaillé et largement diffusé, publié par l'UAI (Bruxelles, septembre 2019, 56 p.).

Jean-Luc De Paepe  
Secrétaire général adjoint



Jean-Robert Pitte, Secrétaire perpétuel de l'Académie des Sciences morales et politiques

**ALLOCUTION  
PRESIDENTIELLE  
*PRESIDENT SPEECH***

Président Samuel N.C. Lieu

## Welcome Speech at the opening session (November 25, 2019)

It is a great honour and privilege to be the President of the Union Académique Internationale in its centenary year and to welcome you to its 90th General Assembly. Born in 1919 at the end of the first of two major conflicts affecting humankind, the history of the Union will be the subject of much reminiscence in special lectures to which you will all be invited to attend on Thursday. A century later the world is certainly a more peaceful place but the potential for conflict and the building of barriers, political, social, ethnic and economic, still looms large. To-day we meet in Paris in the same spirit of international peace and understanding as our fore-fathers who founded the Union Académique Internationale. Research collaboration across national boundaries remains the Union's reason for existence and the scholars assembled here testify to this on-going resolve to cross national and intellectual boundaries.

As president, my first duty is to report on new members since the General Assembly at Tokyo. I am glad to inform you that in the category of full membership, the Albanian Academy will change its status from affiliated to full member in 2020. Additionally:

- Académie nationale des Sciences, des Arts et des Lettres du Burkina Faso - ANSAL-BF
- Academia Mexicana de la Historia / Mexican Academy of History
- Zambia Academy of Sciences
- Académie royale d'archéologie de Belgique
- Union Internationale des Sciences Préhistoriques et Protohistoriques - UISPP

have all been approved as associate members. Let us welcome them to the fraternity and sorority of the Union and hope they will enjoy active memberships with regular attendance by their delegates to the General Assembly.

At the time of my election to the Presidency in Tokyo, I invited delegates to send me their personal views on how we can together improve the standing of the UAI. Several of you did so as well as one or two academy presidents and international secretaries. I am grateful to these responses and the most important issue which arises from the responses I received which I would like to address is that of the visibility - or rather the invisibility - of the UAI.

I have been a delegate of the Australian Academy of the Humanities to the Union in 1998 and as preparation for the Presidential Address for the Celebrations I have cast a critical eye over the last two decades of the Union's history and its activities. I have come to the conclusion that the UAI is certainly active and highly visible in the following fields of research in the Humanities:

- (1) Classical and Medieval philology and Lexicography
- (2) Greek and Roman Archaeology, Art History and Cartography
- (3) Epigraphy and Papyrology
- (4) Numismatics
- (5) Medieval Philosophy
- (6) Humanist writings (esp. collected works of scholars like Dantesticus, Voltaire and Hevelius)
- (7) History of Art
- (8) Asian Studies involving the study of older languages such as Babylonian, Assyrian, Punic, Classical Arabic, Old and Middle Persian and Sanskrit
- (9) Comparative literature and translation studies

What is inescapable is the elitist and Euro-centric agenda of the UAI which is based on a shared Classical heritage which prevailed in the major Western nations and the equally well shared Byzantine culture of eastern Europe at the beginning of the last century when the Union was founded. The delegates to the earlier assemblies,

especially those held between the two World Wars, were primarily classical scholars and classically-trained mediaevalists and orientalists of what some of us would derogatorily call the 'Old School'. Although the Classical tradition has retained a core status in European culture, the declining number of qualified researchers in these areas in comparison to other branches of the Humanities has inevitably led to questions of relevance and accusations of marginality and of elitism.

In the second half of the Twentieth Century, the UAI has developed a major reputation in the adoption, approbation and evaluation of long term research projects and this has been appreciated by research grant-giving bodies worldwide. As the UAI has to draw heavily on the expertise of the delegates for the adoption and evaluation of projects in the areas I have outlined, the danger of self-perpetuation greatly increases. In short, the Union can be seen as structurally incapable of exploring new areas of research outside the nine or ten areas of excellence.

To reduce the cost of participation, the General Assembly of the UAI now takes place once every two years. This has the effect of reducing visibility. Currently the annual demand for subscription, the biennial need to send delegates to biannual General Assemblies and the all too regular evaluation process for research projects are what brings the UAI regularly to the notice of member academies. Otherwise, the UAI is most visible in the many publications it sponsors – 3000+ monographs and journal-volumes to-date. This UAI presence is particularly visible in corpuses published under the aegis of the UAI with a clear by-line on the cover page acknowledging the Union's support or the affiliation of the project to the UAI. However, if you happen not to be a UAI project leader, a delegate to the UAI or a regular user of UAI sponsored publication, there is a good chance that even if you are a senior fellow of your own academy you would not be aware of the UAI's existence.

How to increase the visibility of the UAI then has been my priority in the first two years of my presidency. To this end I have taken every opportunity to visit member academies and UAI project leaders, the preparation of the Centenary celebrations permitting. I believe I was the first president of the UAI to visit the American Council of Learned Societies – an alliance of learned societies which owed its existence to the UAI for which reason 2019 is also its centenary year. The ACLS is the sole founding member which has yet to host a General Assembly and I am pleased to report that the ACLS has generously agreed to play host to the 91st General Assembly in 2021. The Bureau will soon propose the names of cities on the East Coast of the USA as possible venues, with New York, Philadelphia and Boston being possible candidates for balloting.

Another step to increase the visibility of the UAI, especially among younger scholars is the institution of an Early Career Researcher Award tied in the first instance to the Centenary Celebrations. Thanks to the generosity of Mr. Kwang Soo Lin of South Korea who had agreed to sponsor one of the two awards for 2019 and 2021, the UAI was able to advertise two awards. Both winners have outstanding CVs and well conceived research projects which the Bureau hopes will eventuate as major projects of the UAI.

An invitation to the Montenegrin Academy to participate in a conference sponsored by a number of global learned societies alerted me to the need for a Fellowship system for the UAI. At the moment the UAI's work between General Assemblies falls entirely on its very small Secretariat, ably led by M. Jean-Luc de Paepe, and on the members of a relatively small Bureau. For the work of the UAI to become better known, I believe we need to institute a Fellowship scheme with delegates and project leaders of long standing being given the title of Fellow of the UAI in order to deputize for the UAI. A fellowship scheme will also enable us to give Honorary Fellowships to donors such as Mr. Kwang Soo Lin for his generous benefaction to the Early Career Awards scheme.

Central to the work of the UAI is the adoption, approbation and evaluation of long term projects. Because the majority of our projects are very long term, it is a rare occasion indeed when the President of the UAI is invited to help celebrate the successful conclusion of an UAI project as many of our projects will outlive most us gathered here. I was very pleasantly surprised therefore to receive an invitation from Prof. Nicholas Cronk to join him and his editorial team to celebrate the triumphant publication of the last volume of the Complete Works of Voltaire – an event which was celebrated not in Institut de France in Paris but at the British Embassy in Brussels on 25th April, 2019. It was a grand occasion and in some ways I feel a little bit sad as president of the UAI that the celebration was not part of the General Assembly of the UAI – an organization which had supported this project for many decades. However, Professor Cronk will be one of the main speakers at the Centenary Celebration on Thursday and you will have opportunity to congratulate him in person on the completion of an opus longuum et arduum.

While still on projects, I was horrified to receive in late May this year an email from our Danish delegate, Dr Christian Troelsgård, warning me of plans for the closure of the Centre for Monumenta Musciae Byzantinae at the University of Copenhagen and that his own position as a member of university staff is also under threat. It was entirely fortunate that I had just visited Prof. John Haldon at Princeton University who is the current president of the International Society for Byzantine Studies. Mass-action by both academicians and Byzantinists soon followed and the faculty dean who proposed the closure received hundreds of protest-messages within a few days and I am glad to say that both the project and the position of Dr Troelsgård are safe for the time being.

Given the limited financial resources of the UAI, collaboration with member academies in staging key events, I believe, is vital to increase the visibility of the UAI. I am aware that a number of delegates and past and present Bureau members have already successfully engaged in organizing conferences. On my part, I am extremely grateful to the Royal Swedish Academy of Letters, History and Antiquities through the good office of Professor Torbjörn Lodén, for having generously agreed to co-sponsor and generously finance an international conference on the The Silk Road and Cultural Exchange between China and Europe in early October 2018. While several of the speakers were delegates to the UAI, many were not aware of the existence of the UAI before they received their invitations. Altogether scholars from a dozen countries met at the Royal Swedish Academy in Stockholm and gave papers of a very high standard on the languages and history of the Silk Road which will be published in the proceedings of the Royal Swedish Academy. Such co-sponsorship certainly helps to put the UAI more firmly on the map as a co-ordinator and sponsor of major international scholarly events. The Humboldt Foundation has agreed in principle to jointly sponsor symposia and conferences with the UAI and it will help if you would let our Secretariat know that you have been a Humboldt Stipendiat or a Prize-Fellow as such joint events will require the involvement of a certain number of Humboldtians.

Since the General Assembly last met in Tokyo, the Bureau of the UAI has by necessity focused its attention on the organisation of the Centenary and to this end I would like to express my personal gratitude to our Honorary President Emerita Professor Madeline Caviness for the enormous amount of time and effort she has put in, often in trying personal circumstances, to ensure that the event will be a great success. She has also helped the UAI to achieve a major publicity coup which will significantly increase its visibility.

Finally I would like you all to join me in thanking our General Secretary of the Union Académique Internationale, Professor Didier Viviers, our Deputy Secretary General, Jean-Luc DePaepe, and our Scientific Counsellor Dr Isabelle Algrain and Laurent Hansen, Attaché to the General Secretariat of the UAI and all the members of the



Bureau for their contribution to a very active last eighteen months. Without their generous commitment of time and effort, the preparation of the Centenary celebrations and that of the satellite conferences would not have been possible.

Paris, 25<sup>th</sup> November, 2019

# RAPPORT D'ACTIVITÉ DU SECRÉTARIAT

## *SECRETARIAT ACTIVITY REPORT*

Jean-Luc De Paepe, secrétaire général adjoint

Monsieur le Président et chers membres du Bureau,  
Messieurs les Secrétaires perpétuels,  
Chères déléguées et chers délégués,  
Mesdames, Messieurs.

Comme vous en connaissez l'habitude, j'alternerai en français et en anglais en avançant dans ce rapport.

C'est donc la 5<sup>e</sup> fois dans son histoire que, depuis sa fondation, l'UAI tient son assemblée générale à Paris.

En effet, outre l'assemblée constitutive de 1919, qui s'est tenue à la Bibliothèque Nationale, rue de Richelieu, l'Assemblée générale est revenue dans la capitale de la France en 1965, en 1969 (précisément afin de commémorer son cinquantième anniversaire dans la ville de sa fondation), en 1991 et en cette année 2019, pour son centième anniversaire.

Mise à part donc Bruxelles où votre assemblée a tenu ses assises régulières 52 fois, Paris arrive en tête des lieux où l'AG s'est réunie le plus souvent. Il est vrai que, en ce qui concerne Bruxelles, il avait été convenu au début d'y tenir session chaque année, puisque son secrétariat y avait été installé.

L'ouverture étendue au monde a depuis lors changé les paramètres d'accueil et conduit l'Union vers des horizons de plus en plus lointains. Faut-il vous le rappeler, nous nous retrouvions à Tokyo en octobre 2017, à l'invitation de l'Académie du Japon, qu'il convient une fois encore de remercier hautement de l'accueil généreux qu'elle a accordé aux savants étrangers voyageurs réunis à son appel amical. Ainsi, Tokyo hier, Paris aujourd'hui et nous nous retrouverons demain aux Etats-Unis dans deux ans, comme hôtes de l'American Council of Learned Societies. Cette invitation augmentera encore, dans l'aurore du deuxième centenaire de l'UAI, la liste des pays fondateurs de l'UAI qui ont accueilli une Assemblée générale (quatre Académies nationales pourraient encore, pour la première fois depuis la fondation de l'UAI, accueillir une session générale de l'Union. Mais je ne voudrais pas, en vous donnant leur nom, mettre leur délégué en difficulté... !).

Laissons à présent chiffres et dates pour nous pencher quelque peu sur le travail accompli par votre secrétariat pendant les deux années écoulées.

Now I shift for a while to the English. I have structured this report in 5 points.

1. First of all I would like to repeat that the UAI Secretariat, based in Brussels, remains strictly limited, in terms of human resources, for managing the day-to-day work. Thanks to the new Secretary General, prof. Didier Viviers, who has been appointed by the Board in September 2018, Dr Isabelle Algrain is working one-third of her time for the UAI on a free of charge basis (by chance Dr Algrain can be highly flexible with her time as far as the UAI is concerned). Working for free also, the present Deputy Secretary General, appointed also by your Bureau in September 2018 (who acted as SG ad interim for ¼ of the year in 2018), is occupied with the UAI affairs around 3 days and a half per week. Both then we are managing the Organization, as far we can, with the active support of the Bureau and with the overall supervision of the SG. This year, a convention, clarifying the links, relations and respective obligations between the Royal Academy of Belgium and the UAI (whose Secretariat is settled in Brussels since 1920), has been signed. This is a fairly positive point. For the right perception of the painting I should add that the librarian and the archivist of the Academy of Belgium act when needed for the benefit of the UAI. You easily may imagine that with a limited budget of nearly 100.000 euros a year the possibility to have an additional staff paid on our own financial resources is an utopic goal. I rarely heard some voices saying: let us double then the amount of our yearly fee, so that we might substantially increase our support to the projects...! Why? Because obviously, despite the fact that the UAI is reasonably presenting a level of low figures for its management, a majority of our member institutions are struggling and fighting for getting their own budget. You have to know that usually we are starting spending our budgets at the beginning of each

year before receiving the first annual membership fees. As you may understand, we devote a lot of time in reminding around one-third of our members that we still are awaiting the payment of their yearly fee.

From such situation and in front of a permanent increase of the financial demands coming from the project directors, the Bureau and the Secretariat have started studying the feasibility to create different sources of revenues, maybe on an individual basis as it is the case in some other scholarly institutions. We may arrive to some proposals within a period of two years.

Two positive matters must be underlined here, rising from the preparation of the 100th anniversary. The first one is that our call for receiving an extraordinary contribution from our members has nevertheless produced an additional income of more than 20.000 euros, paid by around 15 Members. May them be greeted again for such a helpful support! The second matter I want to stress refers to the philanthropic supports. When having its session in Seoul in September 2018, the Board was pleased to meet with a Korean donator, Dr Kwang-Soo Lim, previously approached by our Bureau Member, prof. Tae-Jin Yi. Dr Lim had generously wanted to donate to the UAI a sum of 20.000 euros, and later on he committed himself to keep on contributing financially to the biennial Early Career Prizes created in the frame of the 100th anniversary celebrations. The same year (2018) and this year, thanks to contacts initiated by your President, two big editing companies, Brepols and Brill, informed us that they would be honoured to help the UAI and its 100th year celebrations. This represented a wonderful support respectively in producing the book of the history of the UAI and in helping two African scholars to attend the conference on *Fontes Historiae Africanae* which takes place tomorrow. These are strong encouragements for all of us and incitements to explore the future for getting other supports of this kind.

Pour les deux points qui suivent, je reviens à présent à l'utilisation du français.

2. Le Secrétariat a été activement sollicité dans la préparation des quatre sessions du Bureau et du Bureau Restreint qui se sont déroulées durant le biennium 2018-2019 : à Paris en février 2018, à Séoul en septembre 2018, à Paris en février 2019, à Tunis en juin 2019. Sessions auxquelles il faut ajouter celle de hier, tenue en vue de la présente Assemblée générale. Par ailleurs, des rencontres ont été organisées à Bruxelles avec le Président, ou à Bonn par exemple où ensemble nous avons, en compagnie du Vice-président Herbers, rencontré les autorités académiques de la Humboldt Foundation. Plusieurs présidents honoraires ont chaque fois participé à ces diverses sessions qu'ils ont enrichi de leur expérience. Les liens de l'UAI avec les Académies hôtes, qu'il s'agisse en la circonstance de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, de la National Korean Academy of Sciences et de l'Académie tunisienne des Sciences, Lettres et Arts « Beït el-Hikma », en sortent chaque fois renforcés, spécialement lorsque se présente alors l'opportunité, pour des directeurs de projets de l'Académie qui accueille, de faire part de leurs travaux et des problèmes et difficultés qu'ils rencontrent. Ainsi en fut-il à Séoul avec le projet de traduction des Annales de la Dynastie Joseon, et à Tunis avec les projets du Corpus des Antiquités phéniciennes et puniques, de la Tabula Imperii Romani et du Corpus International des Timbres amphoriques. Il y a là en l'espèce une valeur ajoutée indéniable et inappréciable lorsque les membres du Bureau rencontrent officiellement sur place les autorités des Académies et les directeurs nationaux de projets dont elles sont scientifiquement et moralement responsables.

3. Nous évoquons à l'instant les projets scientifiques. Nous voici au cœur de nos responsabilités. Trop souvent hélas, celles-ci se bornent à demander aux directeurs une fois par biennium leur rapport d'activités à présenter à l'Assemblée générale. Image évidemment réductrice et peu satisfaisante tant pour eux que pour l'UAI ! Lorsqu'il est possible chaque fois, nous essayons, membres du Bureau et du Secrétariat confondus, d'assurer des contacts directs avec eux, afin de donner un visage à l'Organisation. Ainsi avons-nous pu stimuler la poursuite de leurs travaux lors de nos rencontres à Turin avec Irma Piovano, directrice du Corpus Iuris Sانسcriticum, à Tunis avec Taoufik Redissi,

directeur du CAPP, à Oxford avec des chevilles ouvrières du CVA et des Œuvres complètes de Voltaire, à Utrecht et à Leiden, avec des chercheurs engagés du CVA et du Corpus Antiquitatum Americanensium. Evidemment, les limites de ces contacts restent celles du temps et de l'argent mais leur utilité évidente n'a jamais été contestée. Faut-il le rappeler, l'UAI ne soutient pas que les projets « traditionnels ». Ceux conduits sous le registre des « Conférences transculturelles » se sont poursuivis avec force durant le biennium 2018-2019, grâce à l'activité débordante et stimulante de notre président honoraire Agostino Paravicini. Quatre nouvelles conférences se sont encore déroulées, dont les contributions paraissent et paraîtront dans le journal « Micrologus ». Comme nous le disions à Tokyo, le modèle de ces événements devrait inspirer des Académies ou institutions membres, et les thèmes abordés pourraient, par leurs préoccupations interculturelles, les intéresser à se lancer dans le montage de telles rencontres, pour lesquels l'UAI ne consacre que des aides modestes relativement, dans la mesure où les conférences, souvent de deux à trois jours, sont financées essentiellement par des départements universitaires ou des institutions de recherches.

Ceci dit, l'intérêt pour les projets traditionnels ne se dément pas, ni ne s'émousse, et deux de ceux-ci vous sont soumis pour une approbation de patronage, à savoir le « Corpus des Primitifs flamands », présenté par la Belgique, et la « Monnaie ancienne japonaise », présenté par le Japon. Dans le premier cas, il s'agit d'une œuvre scientifique ayant depuis longtemps pignon sur rue et qui trouverait ainsi aisément une nouvelle consécration internationale sous le label de l'UAI ; dans le second cas, il en va d'une nouvelle entreprise, qui stimulerait les recherches en histoire économique au Japon, tant celles de l'histoire numismatique lato sensu que de l'histoire culturelle.

For a last time let us come back to the English.

4. The major time of the Secretariat during these last two years has been of course spent in preparing the 100th anniversary of the Organisation. The Bureau wisely decided to couple it with the running of the 90th General Assembly.

After many exchanges and discussions, the program of the anniversary has been structured around four items.

- a) Publications. A history book (« From a Republic of Scholars to a Community of Researchers »), edited in two languages with the full support of Brepols Publishers, and a new remodelled edition of the booklet presenting the UAI projects (« A Century of Support for major Intellectual Achievements »), edition that will have a French presentation next year only (many texts of directors were submitted too late for a possible immediate French translation) ;
- b) Satellite conferences and colloquiums: 7 directions of projects have proposed to organise thematic exchanges over the whole week of the GA (I quote them: Corpus Vitrearum, CVA, Man and Climate in Prehistory, Fontes Historiae Africanae, Dictionary of Medieval Latin, Epistolae Pontificum Romanorum, Corpus Antiquitatum Americanensium). All of them are presented in the anniversary booklet;
- c) A celebration day, with regards to the past and reflections to the future (this will happen on next Thursday);
- d) A special event offered to the UAI by the hosting institution, the Académie des Inscriptions et Belles-lettres (on Friday afternoon).

For the preparation of these four different items, your Secretariat has of course been deeply involved. At the same moment, it was also concerned by the preparation of the 90th General Assembly, and I would mention some of the items : the final formulation of the new statutes and regulations to be submitted to the GA, the step by step follow-up of the Elections procedure in 2019, the different requests for the biennial and sexennial evaluations, the revision of the accounts and the fixing of the budgets 2020-2021, the coordination, control and payment of the requests for subsidies

expressed by the project directors, the contacts and exchanges with the candidates willing to join the UAI, etc. Hopefully all this work basically run by two persons could be achieved and your presence is a present to our « raison d'être »...

Concluons alors ce rapport avec notre point 5.

Comme je l'exprimais déjà à Tokyo, une des responsabilités essentielles du Secrétariat (nous insistons sur cet adjectif), avec le soutien actif et agissant du Président et des autres membres du Bureau, est de maintenir les contacts avec les Académies et Institutions membres, et de les développer autant que possible, ce particulièrement depuis que les Assemblées générales se déroulent tous les deux ans et que les échanges avec les délégués sont dès lors naturellement moins fréquents. Durant ce biennium, notre Président a pu assurer les contacts, notamment avec la British Academy, avec l'Académie du Monténégro, avec l'ACLS (auquel nous avons rendu ensemble visite en 2018 et 2019, ce surtout en vue des préparatifs de l'AG de l'UAI à l'automne de 2021). Nos contacts respectifs avec l'Académie d'Amsterdam n'ont pas abouti. De même, les perspectives avec le partenaire canadien, à savoir la Société royale du Canada, restent peu séduisantes pour son retour à l'UAI. Dans ce second cas le manque de participation de ses membres constitue le cœur des difficultés.

La note optimiste de conclusion est toutefois celle-ci. L'Académie des Sciences d'Albanie, membre affilié depuis de nombreuses années, a sollicité le statut de membre effectif ; l'UISPP a sollicité le statut de membre associé, tandis que quatre Académies ont demandé leur adhésion au titre de membre affilié : deux africaines, l'Académie des Sciences, des Arts et des Lettres du Burkina Faso et l'Académie des Sciences de Zambie, l'Académie mexicaine d'Histoire, l'Académie royale d'Archéologie de Belgique enfin.

Nous pouvons à coup sûr nous réjouir de ces nouvelles adhésions.

La devise discrète de l'UAI, « Uniter Ad Ingentiores » - U.A.I , soit en français « De façon unie pour de plus grandes choses » ou en anglais « United for greater things », traduit ambitieusement un programme qui plus que jamais, nous semble-t-il, reste à notre portée commune.

Paris, 25 novembre 2019



Delegates at the General Assembly of the UAI, 2019

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE**  
***GENERAL ASSEMBLY***



**Procès-verbal de l'Assemblée générale  
d'ouverture, 25 novembre 2019**

**Opening General Assembly minutes, 25  
November 2019**

Membres présents : MM. Herbers (Union der deutschen Akademien der Wissenschaften), Lieu (Australian Academy of Humanities), Alram et Mme Rapp (Österreichische Akademie der Wissenschaften), M. Jodogne et Mmes Périer-D'leteren (Académie royale de Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique), Verhasselt (Académie royale des Sciences d'Outremer - Belgique), M. Moutafov (Académie des Sciences de Bulgarie), Mmes Li (Chinese Academy of Social Sciences - CASS), Lohoues-Oble (Académie des Sciences, des Arts, des Cultures d'Afrique et des Diasporas Africaines - Côte d'Ivoire), MM. Kwun, Kim, Yi (Académie nationale des Sciences de la République de Corée), Guitart i Duran et Riera i Melis (Institut d'Estudis Catalans - Espagne), Remesal Rodríguez (Real Academia de la Historia - Espagne), Undusk (Académie estonienne des Sciences), Kajava (Council of Finnish Academies), Mmes Bastid-Bruguière (Académie des sciences morales et politiques - France), Maltezou (Académie d'Athènes), M. Maróth (Académie de Hongrie), Mme Finkelberg (Israel Academy of Sciences and Humanities), MM. Sato (Académie du Japon), Kullashi (Académie des Sciences et des Arts du Kosovo), Dostert (Institut Grand Ducal - Luxembourg), Vukcevic (Montenegrin Academy of Sciences), Braarvig (The Norwegian Academy of Science and Letters), Mmes Ramsay (Royal Society Te Aparangi), Witkowska-Zaremba (Académie polonaise des Sciences - PAN), MM. Benes (Académie tchèque des Sciences), Barbulescu (Académie roumaine), Sims-Williams et Mme Hintze (British Academy), MM. Ivantchik (Académie de Russie), Sock et Mme Sene (Académie nationale des Sciences et Techniques du Sénégal), MM. Trnovec (Académie slovaque des Sciences), Krasovec (Académie slovène des Sciences et des Arts), Lodén (Royal Swedish Academy of Letters, History and Antiquities), Mme Cardelle de Hartmann, MM. Kaeser et Paravicini Bagliani (Académie suisse des sciences humaines et sociales), Issaragrisil (Royal Society of Thailand), Charfi (Académie tunisienne des Sciences, des Lettres et des Arts "Beit al-Hikma"), Gulan et Mme Togan (Turkish Academy of Sciences - TÜBA), M. Tekin (Turkish Institute of Archaeology), Mme Caviness et M.

Attending Members: Messrs Herbers (Union der deutschen Akademien der Wissenschaften), Lieu (Australian Academy of Humanities), Alram and Mrs Rapp (Österreichische Akademie der Wissenschaften), Mr Jodogne and Mrs Périer-D'leteren (Royal Academy of Sciences, Letters and Fine Arts of Belgium), Mrs Verhasselt (Overseas Royal Academy of Sciences - Belgium), Mr Moutafov (Bulgarian Academy of Sciences), Mrs Li (Chinese Academy of Social Sciences - CASS), Mrs Lohoues-Oble (Academy of Sciences, Arts, Cultures of Africa and African Diasporas – Ivory Coast), Messrs Kwun, Kim, Yi (National Academy of Sciences - Republic of Korea), Guitart i Duran and Riera i Melis (Institut d'Estudis Catalans, Spain), Remesal Rodríguez (Real Academia de la Historia - Spain), Undusk (Estonian Academy of Sciences), Kajava (Council of Finnish Academies), Mrs Bastid-Bruguière (Academy of Moral and Political Sciences – France), Mrs Maltezou (Academy of Athens), Mr Maróth (Academy of Hungary), Mrs Finkelberg (Israel Academy of Sciences and Humanities), Messrs Sato (The Japan Academy), Kullashi (Academy of Sciences and Arts of Kosovo), Dostert (Institut Grand-Ducal, Luxembourg), Vukcevic (Montenegrin Academy of Sciences), Braarvig (The Norwegian Academy of Sciences and Letters), Mrs Ramsay (Royal Society Te Aparangi), Mrs Witkowska-Zaremba (Polish Academy of Sciences - PAN), Messrs Benes (Czech Academy of Sciences), Barbulescu (Romanian Academy), Sims-Williams and Mrs Hintze (British Academy), Messrs Ivantchik (Russian Academy of Sciences), Sock and Mrs Sene (National Academy of Sciences and Technics - Senegal), Messrs Trnovec (Slovak Academy of Sciences), Krasovec (Slovenian Academy of Sciences and Arts), Lodén (Royal Swedish Academy of Letters, History and Antiquities), Mrs Cardelle de Hartmann, Messrs Kaeser and Paravicini Bagliani (Swiss Academy of Human and Social Sciences), Issaragrisil (Royal Society of Thailand), Charfi (Académie tunisienne des Sciences, des Lettres et des Arts "Beit al-Hikma"), Gulan and Mrs Togan (Turkish Academy of sciences - TÜBA), Mr Tekin (Turkish Institute of Archaeology), Mrs Caviness and Mr Kroll (American Council of Learned Societies), Mrs



Kroll (American Council of Learned Societies), Mme Migliorati (Pontificia accademia romana di archeologia).

Membre présent d'Institutions candidates : M. Djindjian (Union Internationale des Sciences préhistoriques et protohistoriques – UISPP).

Délégués excusés : MM. Sinani, Gjinushi et Mme Lamllari (Académie des Sciences d'Albanie), MM. Martens et Steel (Académie royale flamande de Belgique - KVAB), Harder et Tamm (Royal Danish Academy of Sciences), Robert (Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, France), Orlandi (Unione Accademica Nazionale - Italie), Starova (Macedonian Academy of Sciences and Arts), Budeebazar (Mongolian Academy of Sciences), Moumouni (Institut de Recherches en Sciences Humaines - Niger), Andersen (The Norwegian Academy of Science and Letters), Kozlowski (Académie polonaise des Arts et des Sciences - PAU), Dias Farinha (Academia das Ciências de Lisboa), Ivanisevic (Académie serbe des sciences et des arts), Suksaram et Virulrak (Royal Society of Thailand), Mme Lasram (Académie tunisienne des Sciences, des Lettres et des Arts "Beit al-Hikma"), M. Rymarenko (National Academy of Sciences of Ukraine).

Académies excusées: Academy of Sciences and Arts of Bosnia and Herzegovina, Royal Irish Academy, Academia Argentina de Letras.

Il est constaté que 51 délégués sont présents, issus de 36 pays et d'une association internationale. La session est présidée par M. Samuel Lieu, président de l'UAI. Les travaux sont ouverts à 9h20. Après son discours d'accueil, M. Lieu demande au Secrétaire général adjoint de procéder à l'appel des délégués. Cet appel est effectué.

Le Président souhaite la bienvenue aux nombreux nouveaux délégués qui ont fait le déplacement à Paris, à savoir, Mme Bastid-Bruguière, M. François Djindjian, M. Aydın Gülan, Mme Almut Hintze, M. Surapol Issaragrisil, M. Sook-Il Kwun, M. Kee Young Kim, Mmes Li Jinxiu, Mme Jacqueline Lohoues-Oble, Mme Catheline Périer-D'Ieteren, Mme Raylene Ramsay, Mme Rokhaya Sene, M. Silvester Trnovec.

L'Assemblée, debout, observe ensuite une minute de silence à la mémoire de cinq délégués disparus depuis la session de Tokyo,

Migliorati (Pontificia accademia romana di archeologia).

Attending Member from a candidate Institution: Mr Djindjian (International Union of Prehistoric and Protohistoric Sciences – IUPPS).

Delegates excused: Messrs Sinani, Gjinushi and Mrs Lamllari (Academy of Sciences of Albania), Messrs Martens and Steel (Royal Flemish Academy of Belgium - KVAB), Harder and Tamm (Royal Danish Academy of Sciences), Robert (Académie des Inscriptions and Belles-Lettres, France), Orlandi (Unione Accademica Nazionale - Italy), Starova (Macedonian Academy of Sciences and Arts), Budeebazar (Mongolian Academy of Sciences), Moumouni (Institute for Research in Human Sciences - Niger), Andersen (The Norwegian Academy of Sciences and Letters), Kozlowski (Polish Academy of Arts and Sciences - PAU), Dias Farinha (Academia das Ciências de Lisboa), Ivanisevic (Serbian Academy of Sciences and Arts), Suksaram and Virulrak (Royal Society of Thailand), Mrs Lasram (Académie tunisienne des Sciences, des Lettres et des Arts "Beit al-Hikma"), Mr Rymarenko (National Academy of Sciences of Ukraine).

Academies excused: Academy of Sciences and Arts of Bosnia and Herzegovina, Royal Irish Academy, Academia Argentina de Letras.

51 delegates from 36 countries and one international association were present. Mr Sam Lieu, President of the UAI, chaired the session. The meeting was open at 9.20. After delivering his welcome address, Mr Lieu invited the Deputy Secretary General to proceed to the delegates' roll call. This call is carried out.

The President welcomed the new delegates who, in great number, travelled to Paris, namely, Mrs Bastid-Bruguière, Mr François Djindjian, Mr Aydın Gülan, Mrs Almut Hintze, Mr Surapol Issaragrisil, Mr Sook-Il Kwun, Mr Kee Young Kim, Mrs Li Jinxiu, Mrs Jacqueline Lohoues-Oble, Mrs Catheline Périer-D'Ieteren, Mrs Raylene Ramsay, Mrs Rokhaya Sene, Mr Silvester Trnovec.

The General Assembly then stood up to observe one minute of silence in memory of five delegates who passed away since the Tokyo Session: César GARCIA BELSUNCE (Academia Nacional de la Historia -

à savoir : César GARCIA BELSUNCE (Academia Nacional de la Historia - Argentine), décédé à Buenos Aires le 19 août 2017 ; Ulrich MÖLK (Union der deutschen Akademien der Wissenschaften), décédé à Göttingen le 10 juillet 2019 ; Peeter TULVISTE (Académie estonienne des Sciences), décédé à Tallinn le 11 mars 2017 ; Carl VAN DE VELDE (Koninklijke Vlaamse Academie van België voor Wetenschappen en Kunsten - KVAB), décédé à Anvers le 15 novembre 2018 ; Viera VILHANOVA (Académie slovaque des Sciences), décédée à Bratislava le 26 septembre 2019.

Le Président présente ensuite son discours d'ouverture de la Session (point 1).

L'Assemblée approuve ensuite les propositions formulées par le Bureau pour la composition des différentes commissions de travail.

Pour la **Commission des Affaires Internes** (14 membres ; réunions le lundi 25 novembre de 12h30 à 14h et le jeudi 28 novembre de 9h à 12h30), sont désignés : les 9 membres du Bureau (MM. Sam Lieu, Klaus Herbers, Askold Ivantchik, Michael Alram, Pierre Jodogne, Torbjörn Lodén, Mme Luisa Migliorati, MM. Shoichi Sato, Tae-Jin Yi) ainsi que M. Oivind Andersen, Mme Madeline Caviness, MM. Josep Guitart i Duran, Miklos Maroth, Agostino Paravicini Bagliani).

Pour la **Commission des Comptes et Finances** (8 membres ; réunion le 26 novembre de 18h à 19h30), sont désignés : MM. Sam Lieu, Klaus Herbers, Askold Ivantchik, Torbjörn Lodén, Paul Dostert, Mme Margalit Finkelberg, M. Paul Kroll, Mme Claudia Rapp.

Exceptionnellement, la **Commission des Affaires Extérieures** ne sera pas réunie en raison du programme particulièrement chargé.

L'Assemblée confirme ensuite la désignation des présidents des sessions d'évaluation des projets. Pour les **évaluations sexennales**, les projets ont été confiés à 4 présidents : M. Askold Ivantchik, Mmes Luisa Migliorati, Claudia Rapp et M. Shoichi Sato. Pour les **évaluations biennales**, les six sections seront respectivement présidées par M. Pierre Jodogne (Langues et littératures européennes), M. Josep Guitart i Duran (Monde gréco-romain), M. Torbjörn Lodén (Études orientales), Mme Chryssa Maltezou (Histoire des civilisations), M. Jens Braarvig (Histoire de la Pensée) et Mme Madeline Caviness (Histoire des Arts).

Argentina), deceased in Buenos Aires on 19 August 2017; Ulrich MÖLK (Union der deutschen Akademien der Wissenschaften), deceased in Göttingen on 10 July 2019, Peeter TULVISTE (Estonian Academy), deceased in Tallinn on 11 March 2017; Carl VAN DE VELDE (Royal Flemish Academy of Sciences and Arts - KVAB), deceased in Antwerp on 15 November 2018; Viera VILHANOVA (Slovak Academy of Sciences), deceased in Bratislava on 26 September 2019.

Then the President made his Session opening address (see part 1).

Afterwards the Assembly approved the proposals put forward by the Bureau regarding the different working sessions.

As far as the **Internal Affairs Commission** is concerned (14 members; meetings on Monday 25 November from 12.30 p.m. to 2 p.m., and Thursday 28 November, from 9 a.m. to 12.30 p.m.), the following members were appointed: the 9 Bureau Members (M<sup>ESSRS</sup> Sam Lieu, Klaus Herbers, Askold Ivantchik, Michael Alram, Pierre Jodogne, Torbjörn Lodén, M<sup>RS</sup> Luisa Mogliorati, M<sup>ESSRS</sup> Shoichi Sato, Tae-Jin Yi) as well as M<sup>r</sup> Øivind Andersen, M<sup>RS</sup> Madeline Caviness, M<sup>ESSRS</sup> Josep Guitart i Duran, Miklos Maróth, Agostino Paravicini Bagliani.

Regarding the **Accounts and Finances Commission**, 8 members (meeting on 26 November from 6 to 7.30 p.m.) were appointed: M<sup>ESSRS</sup> Sam Lieu, Klaus Herbers, Askold Ivantchik, M<sup>r</sup> Torbjörn Lodén, Paul Dostert, M<sup>RS</sup> Margalit Finkelberg, M<sup>r</sup> Paul Kroll, M<sup>RS</sup> Claudia Rapp.

Exceptionally, the **External Affairs Commission** will not have its assembly due to a particularly busy schedule.

The Assembly then confirmed the nomination of the presidents of the projects evaluation sessions. As to the **sexennial evaluations** the projects were entrusted to 4 presidents: M<sup>r</sup> Askold Ivantchik, M<sup>RS</sup> Luisa Migliorati, M<sup>RS</sup> Claudia Rapp and M<sup>r</sup> Shoichi Sato. Regarding the **biennial evaluations**, the six sections will be respectively chaired by M<sup>r</sup> Pierre Jodogne (European Languages and Literatures), M<sup>r</sup> Josep Guitart i Duran (Greco-Roman World), M<sup>r</sup> Torbjörn Lodén (Oriental Studies), M<sup>RS</sup> Chryssa Maltezou (History of Civilizations), M<sup>r</sup> Jens Braarvig (History of Thought) and M<sup>RS</sup> Madeline Caviness (History of Arts).

À la demande du Président, le Secrétaire général adjoint présente alors le rapport des activités menées par le Secrétariat depuis la fin de l'Assemblée générale de Tokyo, en octobre 2017 (point 2).

M. Sam Lieu présente ensuite la liste des candidats retenus pour les mandats vacants (3 membres du Bureau et renouvellement du Comité des Elections). Compte tenu du retrait de la candidature de M. Paul Kroll, il est décidé de ne pas susciter une candidature de remplacement. Dès lors 5 candidats seulement seront présentés aux 3 postes de membres du Bureau : M. Jens Braarvig, Mme Carmen Cardelle de Hartmann, M. Paul Dostert, Mme Margalit Finkelberg, Mme Claudia Rapp. Suite à l'absence ou au retrait de plusieurs membres du Comité des Elections, il est proposé de renouveler ce comité en demandant notamment aux candidats non élus au Bureau d'accepter un mandat dans le Comité et en y ajoutant un quatrième membre, M. Christian Troelsgaard. L'Assemblée générale confirme ces propositions.

Le Président présente alors à l'Assemblée générale le rapport des Comités ad hoc chargé d'examiner les dossiers de candidatures de nouveaux membres. Les conclusions des Comités ad hoc étant toutes positives, l'Assemblée approuve à l'unanimité les adhésions suivantes :

- Académie nationale des Sciences, des Arts et des Lettres du Burkina Faso - ANSAL-BF (membre affilié)
- Academia Mexicana de la Historia / Mexican Academy of History (membre affilié)
- Zambia Academy of Sciences (membre affilié)
- Académie royale d'archéologie de Belgique (membre affilié)
- Union Internationale des Sciences Préhistoriques et Protohistoriques - UISPP / International Union for Prehistoric and Protohistoric Sciences - IUPPS (membre associé)

Le Président annonce que l'Académie des Sciences d'Albanie a demandé de changer de statut et de passer de membre affilié à membre effectif. Le délégué de l'UISPP, M. François Djindjian, et Mme Catheline Périer-D'leteren, au nom de l'Académie royale d'archéologie de Belgique, reçoivent des mains du Président les diplômes d'adhésion de

At the President's request, the Deputy Secretary General reported then on the activities carried out by the Secretariat since the end of the Tokyo General Assembly in October 2017(see part 2).

Then, Mr Sam Lieu, introduced the list of the candidates short-listed for the mandates become vacant (3 Bureau members and the reappointment of the Elections Committee). Given the withdrawal of Mr Paul Kroll's application, it was decided not to initiate a nomination substitution. Henceforth, 5 candidates only will be proposed for the 3 Bureau member positions: Mr Jens Braarvig, Mrs Carmen Cardelle de Hartmann, Mr Paul Dostert, Mrs Margalit Finkelberg, Mrs Claudia Rapp. Further to the absence or the withdrawal of several members of the Nominations Committee, it was proposed that this committee be reappointed, asking in particular candidates not elected to the Bureau to accept a term of office on this Committee and adding a fourth member, Mr Christian Troelsgaard. The General Assembly confirmed these proposals.

Therefore the President submitted to the General Assembly the report of the ad hoc Committee in charge with the examination of the application forms of new members.

As all the conclusions of the ad hoc Committee were positive, the Assembly unanimously approved the following membership applications:

- The National Academy of Sciences, Arts and Letters-Burkina Faso — ANSAL-BF (Affiliated member)
- Academia Mexicana de la Historia/ Mexican Academy of History (Affiliated Member)
- Zambia Academy of Sciences (Affiliated Member)
- Royal Academy of Archaeology of Belgium (Affiliated Member)
- International Union for Prehistoric and Protohistoric Sciences- IUPPS (Associated Member)

The President informed us that the Sciences Academy of Albania requested to move from Affiliate Member to Full Member status. On behalf of the Royal Academy of Archaeology of Belgium, the delegate to the IUPPS, Mr François Djindjian and Mrs Catheline Périer-D'leteren, received from the President the diploma of their Institution's membership to the UAI. The Assembly approved by applause

leur institution à l'UAI. L'Assemblée approuve par applaudissements ces nouvelles entrées dans l'Union. Les deux Académies précitées pourront exercer leur droit de vote dans le cours de la présente Assemblée générale.

Le Président lève alors la séance à 10h30. Celle-ci est suivie d'une session de lectures savantes :

- *Chinese and Western Culture: the Myth of Essential Difference*, Torbjörn Lodén - Royal Swedish Academy of Letters, History and Antiquities
- *Coins in context - a case study from the Indo-Iranian Borderlands*, Michael Alram - Österreichische Akademie der Wissenschaften
- *Affronter l'avenir dans l'histoire - Prognosis au Moyen Âge*, Klaus Herbers - Union der deutschen Akademien der Wissenschaften

these new entries into the Union. The above-mentioned Academies will be entitled to vote during this General Assembly.

Then at 10.30, the President adjourned this session, followed by a session of scholarly lectures:

- *Chinese and Western Culture: the Myth of Essential Difference*, Torbjörn Lodén- Royal Swedish Academy of Letters, History and Antiquities
- *Coins in context- a case study from the Indo-Iranian Borderlands*, Michael Alram- Österreichische Akademie der Wissenschaften

*Facing the future in the history- Prognosis in the Middle Age*, Klaus Herbers-Union der deutschen Akademien der Wissenschaften.



### Procès-verbal de l'Assemblée générale de clôture, 29 novembre 2019

### Closing General Assembly minutes, 29 November 2019

Membres présents : MM. Herbers (Union der deutschen Akademien der Wissenschaften), Lieu (Australian Academy of Humanities), Alram et Mme Rapp (Österreichische Akademie der Wissenschaften), M. Jodogne (Académie royale de Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique), M. Moutafov (Académie des Sciences de Bulgarie), Mmes Li (Chinese Academy of Social Sciences - CASS), Lohoues-Oble (Académie des Sciences, des Arts, des Cultures d'Afrique et des Diasporas Africaines - Côte d'Ivoire), MM. Kwun, Kim, Yi (Académie nationale des Sciences de la République de Corée), Tamm (The Royal Danish Academy of Sciences and Letters), Guitart i Duran et Riera i Melis (Institut d'Estudis Catalans - Espagne), Remesal Rodriguez (Real Academia de la Historia - Espagne), Undusk (Académie estonienne des Sciences), Kajava (Council of Finnish Academies), Mmes Bastid-Bruguière (Académie des sciences morales et politiques - France), Maltezos (Académie d'Athènes), M. Halleux (Académie Internationale d'Histoire des Sciences), Mme Finkelberg (Israel Academy of Sciences and Humanities), MM.

Attending Members: Messrs Herbers (Union der deutschen Akademien der Wissenschaften), Lieu (Australian Academy of Humanities), Alram and Mrs Rapp (Österreichische Akademie der Wissenschaften), Mr Jodogne (Royal Academy of Sciences, Letters and Fine Arts of Belgium), Mr Moutafov (Bulgarian Academy of Sciences), Mrs Li (Chinese Academy of Social Sciences - CASS), Mrs Lohoues-Oble (Academy of Sciences, Arts, Cultures of Africa and African Diasporas – Ivory Coast), Messrs Kwun, Kim, Yi (National Academy of Sciences - Republic of Korea), Tamm (The Royal Danish Academy of Sciences and Letters), Guitart i Duran and Riera i Melis (Institut d'Estudis Catalans, Spain), Remesal Rodriguez (Real Academia de la Historia - Spain), Undusk (Estonian Academy of Sciences), Kajava (Council of Finnish Academies), Mrs Bastid-Bruguière (Academy of Moral and Political Sciences – France), Mrs Maltezos (Academy of Athens), M. Halleux (International Academy of the History of Science), Mrs Finkelberg (Israel Academy of Sciences and Humanities), Messrs Orlandi (Unione Accademica Nazionale - UAN), Sato

Orlandi (Unione Accademica Nazionale - UAN), Sato (Académie du Japon), Kullashi (Académie des Sciences et des Arts du Kosovo), Dostert (Institut Grand Ducal - Luxembourg), Vukcevic (Montenegrin Academy of Sciences), Andersen et Braarvig (The Norwegian Academy of Science and Letters), Mmes Ramsay (Royal Society Te Aparangi), Witkowska-Zaremba (Académie polonaise des Sciences - PAN), MM. Ivanisevic (Académie serbe des Sciences et des Arts), Benes (Académie tchèque des Sciences), Barbulescu (Académie roumaine), Sims-Williams et Mme Hintze (British Academy), MM. Ivantchik (Académie de Russie), Sock et Mme Sene (Académie nationale des Sciences et Techniques du Sénégal), MM. Trnovec (Académie slovaque des Sciences), Lodén (Royal Swedish Academy of Letters, History and Antiquities), Mme Cardelle de Hartmann, MM. Kaeser et Paravicini Bagliani (Académie suisse des sciences humaines et sociales), Mme Watanangura (Royal Society of Thailand), MM. Charfi (Académie tunisienne des Sciences, des Lettres et des Arts "Beit al-Hikma"), Gulan et Mme Togan (Turkish Academy of Sciences - TÜBA), M. Tekin (Turkish Institute of Archaeology), Mme Caviness (American Council of Learned Societies), Mme Migliorati (Pontificia accademia romana di archeologia) et M. Djindjian (UISPP).

Délégués excusés : MM. Sinani, Gjinushi et Mmes Lamllari (Académie des Sciences d'Albanie), Périer-D'Ieteren (Académie royale de Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique), MM. Martens et Steel (Koninklijke Vlaamse Academie van België voor Wetenschappen en Kunsten - KVAB), Mme Verhasselt (Académie royale des Sciences d'Outermer - Belgique), MM. Krasovec (Académie slovène des Sciences et des Arts), Maróth (Académie hongroise des Sciences), Kroll (American Council of Learned Societies), Harder (The Royal Danish Academy of Sciences), Robert (Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, France), Starova (Macedonian Academy of Sciences and Arts), Budeebazar (Mongolian Academy of Sciences), Moumouni (Institut de Recherches en Sciences Humaines - Niger), Kozlowski (Académie polonaise des Arts et des Sciences - PAU), Dias Farinha (Academia das Ciências de Lisboa), Krasovec (Académie slovène des Sciences et des Arts), Issaragrisil, Suksaram et Virulrak (Royal Society of Thailand), Mme

(The Japan Academy), Kullashi (Academy of Sciences and Arts of Kosovo), Dostert (Institut Grand-Ducal, Luxembourg), Vukcevic (Montenegrin Academy of Sciences), Andersen and Braarvig (The Norwegian Academy of Sciences and Letters), Mrs Ramsay (Royal Society Te Aparangi), Mrs Witkowska-Zaremba (Polish Academy of Sciences - PAN), Messrs Ivanisevic (Serbian Academy of Sciences and Arts), Benes (Czech Academy of Sciences), Barbulescu (Romanian Academy), Sims-Williams and Mrs Hintze (British Academy), Messrs Ivantchik (Russian Academy of Sciences), Sock and Mrs Sene (National Academy of Sciences and Technics - Senegal), Messrs Trnovec (Slovak Academy of Sciences), Lodén (Royal Swedish Academy of Letters, History and Antiquities), Mrs Cardelle de Hartmann, Messrs Kaeser and Paravicini Bagliani (Swiss Academy of Human and Social Sciences), Mrs Watanangural (Royal Society of Thailand), Messrs Charfi (Académie tunisienne des Sciences, des Lettres et des Arts "Beit al-Hikma"), Gulan and Mrs Togan (Turkish Academy of sciences - TÜBA), Mr Tekin (Turkish Institute of Archaeology), Mrs Caviness (American Council of Learned Societies), Mrs Migliorati (Pontificia accademia romana di archeologia) and Mr Djindjian (IUPPS).

Delegates excused: Messrs Sinani, Gjinushi and Mrs Lamllari (Academy of Sciences of Albania), Mrs Périer-D'Ieteren (Royal Academy of Sciences, Letters and Fine Arts of Belgium), Messrs Martens and Steel (Royal Flemish Academy of Belgium - KVAB), Mrs Verhasselt (Académie royale des Sciences d'Outermer - Belgique), Messrs Maróth (Hungarian Academy of Sciences), Kroll (American Council of Learned Societies), Harder (The Royal Danish Academy of Sciences), Robert (Académie des Inscriptions and Belles-Lettres, France), Starova (Macedonian Academy of Sciences and Arts), Budeebazar (Mongolian Academy of Sciences), Moumouni (Institute for Research in Human Sciences - Niger), Kozlowski (Polish Academy of Arts and Sciences - PAU), Dias Farinha (Academia das Ciências de Lisboa), Krasovec (Slovenian Academy of Sciences and Arts), Issaragrisil, Suksaram and Virulrak (Royal Society of Thailand), Mrs Lasram (Académie tunisienne des Sciences, des Lettres et des Arts "Beit al-Hikma"), Mr

Lasram (Académie de Tunisie), M. Rymarenko (National Academy of Sciences of Ukraine).

Rymarenko (National Academy of Sciences of Ukraine).

Académies excusées: Academy of Sciences and Arts of Bosnia and Herzegovina, Royal Irish Academy, Academia Argentina de Letras.

Academies excused: Academy of Sciences and Arts of Bosnia and Herzegovina, Royal Irish Academy, Academia Argentina de Letras.

La session est présidée par M. Samuel Lieu, président de l'UAI. Les travaux sont ouverts à 9h15. Après son discours d'accueil, M. Lieu demande au Secrétaire général adjoint de procéder à l'appel des délégués. Cet appel est effectué. Il est constaté que 50 délégués sont présents, issus de 36 pays et de 2 associations internationales, pour un total de 146 voix.

The session is chaired by Mr. Samuel Lieu, President of the UAI and is opened at 9.15 am. After his welcoming speech, Mr. Lieu invited the Deputy Secretary General to proceed to the delegates' roll call. This call is carried out. 50 delegates from 36 countries and 2 international associations were present, for a total of 146 votes.

M. Nicholas Sims-Williams, président du Comité des Élections présente un bref rapport sur la procédure mise en place pour les élections. Il rappelle le nom des 5 candidats et précise que M. Paul Kroll n'est plus candidat. Mmes Witkowska-Zaremba, Ramsay et Hintze sont proposées comme scrutatrices et acceptent toutes les 3 cette fonction. Chaque candidat est ensuite invité à se présenter. Les bulletins de vote sont ensuite distribués. Les 3 scrutatrices se retirent alors pour le décompte des voix et présentent le résultat des élections. Sont élus comme membres du Bureau :

Mr. Nicholas Sims-Williams, President of the Election Committee presented a brief report on the procedure put in place for the elections. He recalled the names of the 5 candidates and stated that Mr. Paul Kroll was no longer a candidate. Ms. Witkowska-Zaremba, Ramsay and Hintze were proposed as tellers and the three of them accepted this function. Each candidate was then invited to introduce themselves. The ballots were then distributed. The 3 tellers then withdrew for the vote count and presented the election results. The following were elected as members of the Board:

- Jens Braarvig (Norvège)
- Paul Dostert (Luxembourg)
- Claudia Rapp (Autriche)

- Jens Braarvig (Norway)
- Paul Dostert (Luxembourg)
- Claudia Rapp (Austria)

M. Nicholas Sims-Williams explique que le Comité des Elections doit se renouveler et que de nouveaux membres sont à élire. Un des membres actuels doit rester dans le comité : il s'agit de M. Josep Guitart i Duran. Le président honoraire qui sera membre du Comité est M. Oivind Andersen. Le Comité propose que les candidats qui ont reçu le plus grand nombre de voix pendant les nominations soient nommés. M. Josep Guitart i Duran est élu président du Comité, avec MM. Oivind Andersen, Paul Kroll, Christian Troelsgaard, et deux des candidats non élus pour le Bureau, à savoir Mme Carmen Cardelle de Hartmann et Mme Margalit Finkelberg.

Mr. Nicholas Sims-Williams explained that the Elections Committee must renew itself and that new members are to be elected. One of the current members must remain on the committee: Mr. Josep Guitart i Duran. The Honorary President who will be a member of the Committee is Mr. Oivind Andersen. The Committee proposed that the candidates who received the highest number of votes during the appointments be appointed. Mr. Josep Guitart i Duran was elected Chairman of the Committee, with Messrs. Oivind Andersen, Paul Kroll, Christian Troelsgaard, and two of the candidates not elected for the Board, namely Mrs Carmen Cardelle de Hartmann and Mrs Margalit Finkelberg.

Le SGA présente ensuite les propositions en matière de subsides pour les différents projets et Isabelle Algrain rappelle que décision a été prise par le Comité des Affaires internes que les projets qui n'auront pas dépensé le subside

The DSG then presented the subsidy proposals for the different projects and Isabelle Algrain recalled that a decision was made by the Internal Affairs Committee that projects that have not spent the 2018-2019 subsidy will not

2018-2019 ne pourront pas prétendre à un subside en 2020-2021. Le Président invite ensuite les délégués à voter la liste des subsides proposés. Le vote est unanimement positif.

Le Président demande aux délégués de se prononcer sur l'adoption des nouveaux projets présentés, à savoir le projet « Ancient Japanese Coinage » et le projet « Corpus des Primitifs flamands ». Ces deux projets sont adoptés.

Le SGA demande à M. Tito Orlandi de présenter un projet que l'UAN compte soumettre à l'UAI, intitulé « Archéologie de l'écriture » qui vise à faciliter la lecture de manuscrits anciens en faisant collaborer sciences exactes et sciences humaines. M. Nicholas Sims-Williams demande si des collaborations seront nouées avec des académies non italiennes. M. Orlandi explique que l'UAN compte mettre à profit les deux prochaines années pour nouer de manière durable des liens avec d'autres Membres pour présenter ce projet lors de la prochaine Assemblée générale.

Le Président rappelle que la prochaine Assemblée générale aura lieu aux États-Unis, à l'invitation de l'ACLS, à Philadelphie. L'occasion sera donnée d'inviter les associations membres de l'ACLS. Mme Madeline Caviness rappelle par ailleurs que Philadelphie est une des premières villes dans laquelle le mouvement anti-esclavagiste s'est développé aux États-Unis ; elle espère que ce fait sera rappelé en 2021.

Le Président remercie les trois membres sortants du Bureau, MM. Pierre Jodogne, Michael Alram, Tae-Jin Yi, pour leur travail durant ces quatre dernières années.

Aucune question n'étant formulée, le Président lève la séance à 11h15.

be able to claim a subsidy in 2020-2021. The President then invited the delegates to vote on the list of proposed subsidies. The vote is unanimously positive.

The President asked the delegates to vote on the adoption of the new projects presented, namely the "Ancient Japanese Coinage" project and the "Corpus of Flemish Primitives" project. These two projects were adopted.

The DSG asked Mr. Tito Orlandi to present a project that the UAN intends to submit to the UAI, entitled "Archeology of writing" which aims to facilitate the reading of ancient manuscripts by bringing together hard sciences and humanities. Mr. Nicholas Sims-Williams asked if collaborations will be established with non-Italian academies. Mr. Orlandi said that the UAN plans to use the next two years to build lasting relationships with other Members to present the project at the next General Assembly.

The President noted that the next General Assembly will be held in the United States, at the invitation of the ACLS, in Philadelphia. There will be an opportunity to invite ACLS member associations. Madeline Caviness also pointed out that Philadelphia was one of the first cities in which the anti-slavery movement flourished in the United States; she hoped that this fact would be put forward in 2021.

The President thanked the three outgoing members of the Bureau, Messrs. Pierre Jodogne, Michael Alram, Tae-Jin Yi, for their work over the past four years.

As no question was being formulated, the President closed the meeting at 11:15 am.

Jean-Luc De Paepe et Isabelle Algrain  
Rapporteurs

COMITÉ  
DES AFFAIRES INTERNES  
*INTERNAL  
AFFAIRS COMMITTEE*



## Session du lundi 24 novembre

Présents : MM. Sam Lieu, Klaus Herbers, Askold Ivantchik, Michael Alram, Pierre Jodogne, Mme Luisa Migliorati, MM. Shoichi Sato, Mme Madeline Caviness, MM. Josep Guitart i Duran, Miklos Maroth, Didier Viviers, Jean-Luc De Paepe et Mme Isabelle Algrain.

Excusés : MM. Oivind Andersen, Agostino Paravicini Bagliani, Torbjörn Lodén, Tae-Jin Yi.

La séance est ouverte à 12h30 sous la forme d'un déjeuner de travail. M. Sam Lieu préside la réunion, durant laquelle deux points sont abordés :

Finances : Dans le cadre du biennium 2020-2021, le montant de 110.000€ sera disponible pour financer les projets de l'UAI. La somme totale demandée par l'ensemble des projets s'élève à près de 350.000€. La Commission des Comptes et Finances devra proposer à la Commission des Affaires Internes un projet de distribution des subsides entre les différents projets. Une discussion s'engage sur la nécessité d'établir des critères de priorité dans l'attribution des subsides.

Fellowship : Le Président revient sur sa proposition, déjà présentée aux membres du Bureau, d'établir une « Individual Fellowship ». Le but serait de renforcer la base de l'UAI et ses collaborations en nommant comme « Fellows/chercheurs associés » des chercheurs, directeurs projets, lauréats des prix pour jeunes chercheurs, mécènes... mais également d'augmenter les revenus de l'UAI. Les catégories de membres envisagées seraient les suivantes :

- Honorary Fellows  
Qualification: major donors, long term delegates who have not been bureau/council members, senior scholars of international renown whom the Bureau would wish to be associated with the UAI (fee 0)
- Ordinary Fellows  
Past presidents, vice-presidents, members of bureau and delegates who have represented their academies at two or more General Assemblies, directors of projects who are not delegates but who are academicians or scholars of international standing (fee €100 min).
- Junior Fellows

## Monday 24 November Session

Presents: M<sup>ESSRS</sup> Sam Lieu, Klaus Herbers, Askold Ivantchik, Michael Alram, Pierre Jodogne, M<sup>RS</sup> Luisa Migliorati, M<sup>r</sup> Shoichi Sato, M<sup>RS</sup> Madeline Caviness, M<sup>ESSRS</sup> Josep Guitart i Duran, Miklos Maróth, Didier Viviers, Jean-Luc De Paepe and M<sup>RS</sup> Isabelle Algrain.

Excused: M<sup>ESSRS</sup> Øivind Andersen, Agostino Paravicini Bagliani, Torbjörn Lodén, Tae-Jin Yi.

The session started at 12.30 around a working lunch. M<sup>r</sup> Sam Lieu chaired the meeting during which two points were tackled:

Finances: as part of the 2020-2021 biennium, an amount of 110.000€ will be allocated for financing the UAI projects. The amount requested for the projects as whole totals to around 350.000€. The Accounts and Finances Commission will propose to the Internal Affairs Commission a plan for distributing subsidies amongst the different projects. A discussion started on the necessity to set up priority criteria for allocating subsidies.

Fellowship: the President, once more, addressed his proposal, already submitted to the Bureau Members, to create an "individual Fellowship" status. The aim would be to strengthen the foundation of the UAI and its partnerships by appointing as "Fellows/chercheurs associés", scholars, project directors, young researchers, award winners, sponsors... but also to raise the UAI income.

The foreseen membership categories could be as follows:

- Membres honoraires  
Qualification: grands donateurs, délégués au long terme, qui n'ont pas été membres du Bureau ou du Conseil, chercheurs « seniors » de renommée internationale que le Bureau souhaiterait voir associés à l'UAI (sans cotisation)
- Membres ordinaires  
Présidents sortants, vice-présidents, membres du Bureau et délégués qui ont représenté leurs académies à deux Assemblées générales ou plus, directeurs de projets qui ne sont pas délégués mais qui sont académiciens ou chercheurs de notoriété

Early Career Award holders and research officers of projects sponsored by the UAI, the latter will be subjected to a selection process (fee €0-50).

Le Président présentera à ce propos une note générale de travail aux membres du Bureau en février 2020 et, si le Bureau marque son accord sur ce projet, à l'Assemblée générale de 2021.

La séance est levée à 14h.

internationale (100€ minimum de cotisation).

- Jeunes Membres  
Détenteurs de prix pour chercheurs en début de carrière et chercheurs responsables de projets parrainés par l'UAI ; cette dernière qualification fera l'objet d'un processus de sélection (50€ maximum de cotisation).

The President will submit a general working paper to the Bureau members in February 2020 and, if the Bureau gives his agreement on this project, to the General Assembly 2021.

The session was adjourned at 2 p.m.

Isabelle Algrain  
Rapporteur

### Session du jeudi 28 novembre

Présents : MM. Askold Ivantchik, Klaus Herbers (*partim*), Michael Alram, Pierre Jodogne, Mme Luisa Migliorati, MM. Shoichi Sato, Oivind Andersen, Mme Madeline Caviness, MM. Agostino Paravicini Bagliani, Miklos Maróth, Josep Guitart i Duran, Jean-Luc De Paepe et Mme Isabelle Algrain.

Excusés : MM. Sam Lieu, Klaus Herbers, Torbjörn Lodén, Tae-Jin Yi, Didier Viviers.

La séance est ouverte à 9h30 et présidée par M. Askold Ivantchik. Le Vice-président revoit avec les membres les différents points à l'ordre du jour de la session de clôture de l'Assemblée générale.

- Les différents rapports présentés sont les suivants : session d'ouverture de l'Assemblée générale, évaluations biennales et sexennales, commission des comptes et finances, commission des affaires internes (2 rapports).
- Les budgets 2020 et 2021 seront présentés au vote de l'Assemblée générale qui s'exprimera ensuite sur le tableau des subsides demandés pour ces mêmes années.
- Le Président invitera Mme Caviness à rappeler l'invitation de l'American

### Thursday 28 November Session

Presents : M<sup>ESSRS</sup> Askold Ivantchik, Klaus Herbers (*partim*), Michael Alram, Pierre Jodogne, M<sup>RS</sup> Luisa Migliorati, M<sup>ESSRS</sup> Shoichi Sato, Øivind Andersen, M<sup>RS</sup> Madeline Caviness, M<sup>ESSRS</sup> Agostino Paravicini Bagliani, Miklos Maróth, Josep Guitart i Duran, Jean-Luc De Paepe and M<sup>RS</sup> Isabelle Algrain.

Excused: M<sup>ESSRS</sup> Sam Lieu, Torbjörn Lodén, Tae-Jin Yi, Didier Viviers.

The session was opened at 9.30 a.m. and chaired by Mr Askold Ivantchik. The Vice-president reviewed with the members the different agenda items of the General Assembly closing session.

- The different reports presented will be as follows: General Assembly opening session, biennial and sexennial evaluations, Accounts and Finances Commission, Internal Affairs Commission (2 reports).
- The 2020 and 2021 budgets will be submitted to the vote of the General Assembly that will express its views on the chart of the subsidies, requested over these two years.
- The President will invite M<sup>RS</sup> Caviness to remind us of the American Council of

Council of Learned Societies pour la 91<sup>e</sup> Assemblée générale.

- L'Assemblée s'exprimera ensuite sur les nouveaux projets présentés :
  - o *Corpus des Primitifs flamands*
  - o *Ancient Japanese Coinage*
- L'élection des membres du Bureau se déroulera aussitôt après leur présentation individuelle qui se fera par ordre alphabétique : Jens Braarvig, Carmen Cardelle de Hartmann, Paul Dostert, Margalit Finkelberg et Claudia Rapp. Il est convenu que les candidats non élus seront invités à siéger dans le Comité des élections. Pour compléter ce comité, il est convenu également que les délégués qui ont obtenu un grand nombre de voix pour une nomination comme candidat aux élections du Bureau soient également sollicités.
- Les subsides présentés, avec révision du montant accordé au DLM, sont fixés à 128.200€. Un montant de 18.500€ est prévu pour les projets qui n'ont pas utilisé leur subside en 2018-2019. Le Secrétariat écrira aux directeurs de projets concernés pour les prévenir qu'ils ont jusqu'au 31 janvier 2020 pour avertir le Bureau de la raison pour laquelle le subside n'a pas été dépensé. Le Bureau décidera alors si le subside peut être dépensé au-delà de la date limite.
- Madeline Caviness rappelle le déroulement de la session plénière du centenaire de l'UAI, le 28 novembre après-midi.

La séance est levée à 12h.

Learned Societies invitation for the 91<sup>st</sup> General Assembly.

- Then the Assembly will express its views on the new projects presented:
  - o *Corpus des Primitifs flamands*
  - o *Ancient Japanese Coinage*
- The election of the Bureau Members will take place just after their individual presentation and in alphabetical order: Jens Braarvig, Carmen Cardelle de Hartmann, Paul Dostert, Margalit Finkelberg and Claudia Rapp. It was agreed that the non-elected candidates will be invited to join the Nominations Committee. To complete this committee, it was also agreed that the candidates with a great number of votes for being nominated as candidate to the Bureau elections, will be also contacted.
- The subsidies requested, including the adjusted granted amount to the MLD, are limited to 128.200€. An amount of 18.500€ will be allocated to the projects that did not spend their subsidy in 2018-2019. The Secretariat will write to the concerned projects directors to inform them that they will have to give the Bureau, not later than 31 January 2020, the reason why the subsidy was not spent. The Bureau will then decide whether the subsidy can be spent beyond this deadline.
- Madeline Caviness reminded us on the conduct of the plenary session of the UAI centenary, 28 November afternoon.

The session was adjourned at 12:00.

Isabelle Algrain  
Rapporteur

COMITÉ DES COMPTES  
ET FINANCES

*FINANCE  
& ACCOUNTS COMMITTEE*

Paris, 26 novembre 2019

Présents : MM. Lieu, *président (partim)* ; Ivantchik et Herbers, *vice-présidents* ; Lodén, *trésorier* ; Dostert, Finkelberg, Rapp, *membres* ; De Paepe, *secrétaire général adjoint* ; Isabelle Algrain, *attachée scientifique*.

Excusés : M. Kroll, *membre*.

La séance est ouverte à 18 heures.

1. Les comptes 2017 et 2018 sont approuvés sur base du rapport établi par la firme d'auditeurs BMS et C°, sise à Bruxelles. Ils ne font pas l'objet de demandes d'explications particulières.
2. Le Secrétariat rappelle que le patrimoine de l'Union s'élève approximativement à 500.000€ et que la Commission des Affaires internes a marqué son accord sur le principe d'une intervention de ce patrimoine dans les frais extraordinaires que le centenaire de l'Union a entraînés en 2018-2019, et ce jusqu'à un plafond de 50.000€. Les 50.000€ ne seront probablement pas dépensés étant donné l'état présent des dépenses pour les colloques du centenaire, dont le montant s'élève pour le moment à environ 16.000€. Une quinzaine de Membres ont payé une cotisation extraordinaire s'élevant au total à un peu plus de 19.000€.
3. Le budget pour 2020-2021 est examiné par le comité et approuvé sans commentaire particulier.
4. Le tableau des cotisations est approuvé sans commentaires particuliers. Il est constaté que les rentrées annuelles se montent aujourd'hui à environ 77.000€ pour 2018 et 72.000€ pour 2019.
5. La commission passe alors en revue toute les demandes de subsides qui ont été déposées dans les délais au Secrétariat. Compte tenu des projets de budget pour 2020 et 2021, qui sont adaptés sur quelques postes, toutes les demandes sont revues à la baisse de façon à ne pas dépasser exagérément les sommes disponibles pour le programme scientifique. La Comité suggère également que les projets qui n'auront pas demandé leur subside à la fin de l'année n'aient pas droit à un subside en 2020-2021.
6. Le Comité recommande que les projets soient financés à l'avenir selon un ordre de préférence en tenant compte des catégories suivantes :
  - a. Publications
  - b. Digitalisation et website
  - c. Réunions de coordination (directeurs de projets et de comités nationaux)
  - d. Frais de déplacement pour des recherches
  - e. ColloquesLa liste peut être revue, par exemple dans le cas de voyages de l'hémisphère sud vers le nord.

La séance est levée à 19 heures 45.

Isabelle Algrain  
Rapporteur

## Budget prévisionnel du 1er janvier 2020 au 31 décembre 2020

### Recettes

1. Cotisations des Organisations membres	80.000,00
2. Ventes de publications (Droz)	10.000,00
3. Produits divers (portefeuille)	5.300,00
	<hr/>
	<b>95.300,00</b>

### Dépenses

<b>Frais de secrétariat, de fonctionnement et de représentation</b>	28.800,00
1) Fonctionnement administratif (correspondance, timbres, traductions, frais de déplacement, matériel informatique, téléphone, assurances,...)	11.000,00
2) Impôts et taxes	1.500,00
3) Contrôle fiduciaire	1.500,00
4) Frais bancaires	500,00
5) Site web (abonnements, URL...)	300,00
6) Frais d'impression et de publication (brochure projets,...)	3.000,00
7) Préparation de la 91e Assemblée générale	1.000,00
8) Frais de missions et de représentations (Bureau, Bureau restreint, Unesco, Académies membres,...)	8.000,00
9) Cotisation annuelle au CIPSH	2.000,00
<b>Projets et aides scientifiques</b>	66.500,00
1. Aides à la participation (colloques, projets, contacts avec Académies en développement,...)	4.500,00
2. Subsidés aux entreprises scientifiques	50.000,00
3. Subsidés aux Conférences transculturelles	6.000,00
4. ECR Awards	6.000,00
	<hr/>
	<b>95.300,00</b>

## Budget prévisionnel du 1er janvier 2021 au 31 décembre 2021

### Recettes

1. Cotisations des Organisations membres	80.000,00
2. Ventes de publications (Droz)	10.000,00
3. Produits divers (portefeuille)	5.300,00
4. ECR Awards (mécénat)	12.000,00
	<hr/>
	<b>107.300,00</b>

### Dépenses

<b>Frais de secrétariat, de fonctionnement et de représentation</b>	31.300,00
1) Fonctionnement administratif (correspondance, timbres, traductions, frais de déplacement, matériel informatique, téléphone, assurances,...)	11.000,00
2) Impôts et taxes	1.500,00
3) Contrôle fiduciaire	1.500,00
4) Frais bancaires	500,00
5) Site web (abonnements, URL...)	300,00
6) Frais d'impression et de publication	500,00
7) Préparation de la 91 <sup>e</sup> Assemblée générale	6.000,00
8) Frais de missions et de représentations (Bureau, Bureau restreint, Unesco, Académies membres,...)	8.000,00
9) Cotisation annuelle au CIPSH	2.000,00
<b>Projets et aides scientifiques</b>	76.000,00
1. Aides à la participation (colloques, projets, contacts avec Académies en développement,...)	4.500,00
2. Subsidés aux entreprises scientifiques	59.500,00
3. Subsidés aux Conférences transculturelles	6.000,00
4. ECR Awards	6.000,00
	<hr/>
	<b>107.300,00</b>

## Criteria for applications to subsidies

### Proposal - Regulations for UAI subsidies

1. All UAI projects have an equal right of access to subsidies, provided that the requirements set forth in these regulations are met.
2. The decision about granting subsidies to projects and about their size is taken by the General Assembly of the UAI on proposals prepared by the Committee of Finance and Accounts and approved by the Business Committee ('Affaires Internes').
3. Subsidies may be applied for by projects that were positively evaluated during the last biennial and sexennial evaluations.
4. The application must specify the concrete objectives for which the subsidies are to be used and justify their amount as well as the needs for the project.
5. The subsidy granted by a General Assembly of the UAI should be spent in the next biennium period and will not be paid after the 31<sup>st</sup> December of the second year (date of the invoice).
6. If the objective of the subsidy is changed, the director of the project should notify the bureau and get from it permission for changing of the initial destination of the subsidy.
7. Projects that received a subsidy from a previous General assembly and did not use it, or did not provide receipts or supporting documents of its use, may not be eligible for the new subsidy.
8. In publications and oral presentations prepared with the support of an IUA subsidy an acknowledgement of this fact is mandatory. A violation of this requirement may be ground for refusing the next subsidy, if it is applied for.
9. Projects will receive fundings according to the preferred following order :
  - Publications
  - Digitalisation and website
  - Coordination meetings (projects directors and national committees)
  - Travel expenses for research purposes
  - Colloquia



**EVALUATIONS BIENNALES**  
***BIENNIAL EVALUATIONS***

## SECTION 1: Langues et Littératures européennes / European Languages and Literatures

Les cinq projets de cette Section soumis à une évaluation biennale se sont montrés tous actifs.

Les rapports qui les concernent sont précis, mais ne sont pas tous accompagnés de commentaires éclairants sur les travaux en cours.

Deux seuls projets demandent une contribution financière.

### **14 - Catalogus translationum et commentariorum**

Ce projet, dirigé par Greti Dinkova Bruun du Pontifical Institute of Medieval Studies de Toronto, n'a pas publié d'études en 2017-2019, mais prépare pour 2020-2021 une publication sur « Sophists and Statius ».

### **19 - Corpus des Troubadours**

Ce projet, dirigé par Cicenç Beltran Pepiò, a une assise internationale importante et compte déjà de nombreuses études publiées. Il a produit deux publications en 2017-2019 et prépare, pour 2020-2021, *La reducciò catalana medieval del Breviari d'amor de Maffre Ermengaud*. Sa demande de 6.000€ est destinée à la digitalisation (et aux aménagements que celle-ci impose) de 6 ouvrages déjà parus dans ses collections.

### **51 - Monumenta Palaeographica Medii Aevi**

Ce projet dirigé par Marc Smith de l'École nationale des chartes de Paris, devait publier en 2017-2019 un ouvrage (*Les plus anciens documents originaux de Pologne* - sous presse) et prépare pour 2020-2021 un ouvrage sur les plus anciennes chartes russes. Le rapport qui le concerne est remarquablement documenté. L'UAI ne peut que féliciter ses responsables de leur dynamisme.

### **52 - Clavis Monumentorum Litterarum Bohemiae**

Ce projet tchèque dirigé par Josef Förster, professeur à l'Université de Prague, a publié 4 ouvrages en 2017-2019 et prépare pour 2020-2021 le volume IV des *Scriptores Regni Bohemiae*. L'UAI se déclare satisfaite de l'avancement de ses travaux.

### **86 - Varieties of English in the Indo-Pacific**

Ce vaste projet dirigé par Pam Peters, FAHA et professeure émérite de l'Université de Sydney,

The five projects of this Section subject to biennial evaluation have all been very active. Their reports are accurate, but not all of them are accompanied by informative comments on the works in progress.

Only two projects request a financial contribution.

### **14 - Catalogus translationum et commentariorum**

This project, led by Greti Dinkova Bruun from the Pontifical Institute of Medieval Studies in Toronto, has not published any studies in 2017-2019, but is preparing a publication on "Sophists and Statius".

### **19 - Troubadours Corpus**

This project, directed by Cicenç Beltran Pepiò, has an important international base and has already published many studies. It has produced two publications in 2017-2019 and is preparing, for 2020-2021, *La reducciò catalana medieval del Breviari d'amor de Maffre Ermengaud*. Its request for 6.000€ is intended for the digitization (and the changes it requires) of six works already published in its collections.

### **51 - Monumenta Palaeographica Medii Aevi**

This project run by Marc Smith of the École nationale des Chartes de Paris, was to publish a book (*The oldest original documents in Poland*, under press) in 2017-2019 and is preparing for 2020-2021 a work on the oldest Russian chartes. This report is remarkably well documented. The UAI congratulates its directors for their dynamism.

### **52 - Clavis Monumentorum Litterarum Bohemiae**

This Czech project run by Josef Förster, professor at the University of Prague, published 4 books in 2017-2019 and is preparing volume IV of the *Scriptores Regni Bohemiae* for 2020-2021. The UAI is satisfied with the progress of its work.

### **86 - Varieties of English in the Indo-Pacific**

This huge Czech project, led by Pam Peters, FAHA and Professor Emeritus of the University of

Australie, et qui est soutenu par plusieurs académies internationales, a déjà publié de nombreuses études (ouvrages et articles). Une anthologie de ces variétés linguistiques est en préparation pour 2020-2021.

La demande de 5.000€ pour 2020 et de 5.000€ pour 2021 est destiné aux frais de voyage des chercheurs australiens qui devront se rendre à Heidelberg en Allemagne (pour participer à un workshop intitulé *Epicentral relationships among Englishes of the Indo-Pacific Region*).

L'Assemblée a manifesté son accord pour exprimer à ces 5 projets la satisfaction de l'UAI. Il est à noter que le projet n°63 - *Spanish Dictionary of International Literary Terms* n'a pas présenté de rapport cette année.

Sydney, Australia, and supported by several international academies, has already published numerous studies (books and articles). An anthology of these linguistic varieties is being prepared for 2020-2021.

The request for 5.000€ for 2020 and 5.000€ for 2021 will be allocated to the travel expenses of Australian researchers who will have to go to Heidelberg, Germany (to participate in a "workshop" entitled *Epicentral relationships among Englishes of the Indo-Pacific Region*).

The Assembly, without exception, expressed the UAI satisfaction with these 5 projects.

It should be noted that the project n°63 - *Spanish Dictionary of International Literary Terms* did not submit a report this year.

Pierre Jodogne

## SECTION 2: Monde gréco-romain / Greek and Roman World

Lors de la réunion du lundi 25 après-midi, nous avons procédé à l'évaluation biennale de 10 projets de la section 2 (monde gréco-romain), en examinant les rapports reçus des administrateurs respectifs :

### 1 - Corpus Vasorum Antiquorum

Premier des projets initiés par l'UAI en 1920, et donc aujourd'hui presque centenaire, ce projet a publié de nombreux volumes et poursuit aujourd'hui avec un grand dynamisme l'expansion du Corpus.

Il s'agit d'un projet très coopératif dans lequel les académies de cinq pays sont actuellement actives : l'Autriche, la République tchèque, l'Allemagne, la Grèce et les États-Unis ont tous publié des volumes dans le présent exercice biennal (à l'exception des États-Unis annonçant un volume pour le prochain exercice biennal). Nous pouvons bien mettre en évidence les six volumes publiés au cours de ce biennium par l'Allemagne, ainsi que les nombreux volumes en préparation par toutes les académies aujourd'hui actives.

Demande d'une subvention de 1.500€ pour faciliter la publication du volume 8 de la série autrichienne (Innsbruck). L'évaluation est positive et la demande de subvention raisonnable.

Ajoutons aussi que nous pouvons visiter maintenant au Musée du Louvre l'exposition basée sur ce projet commémorant notre centenaire intitulé : « La science et l'art pour la paix des peuples : L'invention du CVA ».

### 42 - Corpus des Papyrus philosophiques grecs et latins

Il s'agit d'un projet de l'Unione Accademica Nazionale italienne. Il a publié trois volumes au cours du dernier biennium et prévoit d'en publier deux autres au cours du prochain exercice biennal.

Soulignons le commentaire sur le volume actuellement sous presse : "Frammenti Adespoti" qui contient environ 90 textes qui représentent un outil essentiel pour obtenir un aperçu de la réception de l'ancienne philosophie de l'IV<sup>e</sup> siècle av. J.-C. au VII<sup>e</sup> de notre époque.

Demande d'une subvention de 8.000€ pour aider les publications prévues.

L'évaluation de suivi est positive.

During the meeting that took place Monday afternoon 25, we proceeded to the biennial evaluation of 10 projects of section 2 (Greco-Roman World); we examined the reports forwarded by their respective directors:

### 1 - Corpus Vasorum Antiquorum

The first of the projects initiated by the UAI in 1920 and today therefore almost a hundred years old, this project has published several volumes and pursues today the development of the Corpus with great dynamism.

This is a very cooperative project in which the academies of five countries are currently active: Austria, the Czech Republic, Germany, Greece and the United States, all published volumes in the current biennium (with the exception of the United States announcing a volume for the next biennium). We can clearly focus on the six volumes published by Germany during this biennium, as well as the many volumes being elaborated by all the academies currently active.

Application for a grant of 1.500€ to facilitate the publication of volume 8 of the Austrian series (Innsbruck). The evaluation is positive and the grant request is reasonable.

We can now visit at the Louvre Museum the exhibition entitled: "Science and Art for the Peace among Peoples: the Invention of the CVA". This exhibition, based on this project is part of the celebrations commemorating our centenary.

### 42 - Corpus of the Greek and Latin Philosophic Papyrus

This is a project of the Italian Unione Accademica Nazionale. It published three volumes during the last biennium and plans to publish two more during the next biennium.

We would like to mention the comments on the volume currently in press: "Frammenti Adespoti", containing some 90 texts representing an essential tool for an overview on how the ancient philosophy from the fourth century B.C. to the seventh century of our time was appreciated.

Application for a grant of 8.000€ to support the planned publications.

The evaluation is positive.

#### 44 - Corpus des Antiquités phéniciennes et puniques

C'est un projet qui a commencé il y a quelques années sur la proposition de l'Unione Accademica Nazionale (Italie), laquelle a publié divers volumes, mais ne semble pas être encore active aujourd'hui.

Nous avons dans la documentation deux rapports : le premier de **l'Académie royale de Belgique**. Il nous informe de la présentation de la partie belge de ce projet lors des journées d'étude sur "Les Phéniciens, les Puniques et les autres", qui se sont tenues à Paris en 2016 et actuellement sous presse. Il rassemble également de nombreux articles sur le thème du projet par des membres de l'équipe belge dans des revues et d'autres publications au cours de biennium passé. Et annonce aussi la publication au cours du prochain biennium d'un volume du Corpus sur les « Sceaux phéniciens dans les collections publiques françaises » (Bibliothèque Nationale, Louvre, etc.).

Demande d'une subvention de 5.000€ pour aider à publier ce volume.

Le deuxième rapport est de **l'Académie Tunisienne**. Il nous informe qu'à la demande du Bureau de l'UAI, l'Académie tunisienne a contacté l'Institut national du Patrimoine Tunisien et ils ont créé conjointement le Comité ad hoc pour développer le projet en Tunisie, pays dans lequel le développement de l'archéologie phénicienne et punique est si fondamental.

A l'occasion de la réunion du Bureau de l'UAI en Tunisie en juin de cette année, le président du Comité tunisien a présenté sept propositions à développer dans les années à venir :

1. Préparation d'un deuxième volume sur les stèles du "tophet" de Maktar.
2. Rédaction du catalogue des stèles votives de Carthage.
3. Élaboration du catalogue des sceaux de Carthage et d'autres sites de Tunisie des époques phénicienne et punique (VIII<sup>e</sup>-II<sup>e</sup> s. av. J.).
4. Élaboration du corpus des peintures rupestres libyco-puniques de Tunisie.
5. Préparation du catalogue des urnes du sanctuaire de Baal Hammon et Tanit à Carthage.
6. Elaboration d'un catalogue et étude des sculptures puniques de la collection du Musée National de Carthage.

#### 44 - Corpus of the Punic and Phoenician Antiquities

It is a project that started a few years ago at the suggestion of the Unione Accademica Nazionale, which published various volumes, but does not seem to be still active today.

In the documentation we have two reports: the first one from the **Royal Academy of Belgium**. It informs us on the presentation of this project by the Belgian part during the workshop on "The Phoenician, the Punic and the others" that took place in Paris in 2016 and currently gone to press. It also covers many articles on the theme of the project written by members of the Belgian team and published in reviews and other publications during the last biennium. It also announces the publication of a volume of the Corpus on the "Phoenician Seals in the French public collections (Bibliothèque Nationale, Louvre, etc.), during the next biennium.

Request (application) for a 5.000€ contribution to help publishing this volume.

The second report comes from the **Tunisian Academy**.

It informs us that on the UAI Bureau's request, the Tunisian Academy contacted the National Heritage Institute of Tunisia. Together, they set up the ad hoc Committee for the development of this project in Tunisia, a country where the development of the Phoenician and Punic archaeology is so fundamental.

At the meeting of the UAI Bureau this June in Tunisia the president of the Tunisian Committee put forward seven proposals that would be developed over the coming years:

1. Preparing a second volume on the steles of the Maktar "tophet".
2. Writing the catalogue of the votive headstones of Carthage.
3. Preparing the catalogue on the seals of Carthage and of other Tunisian sites of the Phoenician and Punic periods (VIII<sup>e</sup> - II<sup>e</sup> BC).
4. Preparing the Corpus of the Libyco-Punic cave paintings of Tunisia.
5. Preparing the catalogue of the urns of the sanctuary of Baal Hammon and Tanit in Carthage.
6. Preparing the catalogue and the study of the Punic sculptures of the collection of the National Museum of Carthage.
7. Achieving the catalogue of trefoil oinochoai.

#### 7. Aboutissement du catalogue des oinochoés à embouchure trilobée.

Dans le rapport, nous avons une description détaillée de chacune de ces propositions.

Demande d'une subvention de 2.500€, pour l'acquisition de matériel photographique de qualité nécessaire à la publication de la documentation dans les catalogues.

La proposition dans son ensemble est splendide et il n'y a pas d'autre commentaire que d'encourager la réalisation de ce plan ambitieux dans les années à venir.

En tant que réflexion globale, il est à noter que la France a assumé ces dernières années le leadership du projet avec la vocation d'en faire un projet transversal sur les antiquités phéniciennes et puniques en Méditerranée. L'Assemblée exprime le souhait que cette initiative ne soit pas perdue.

#### 49 - Épigraphie Amphorique

Il s'agit d'un projet qui comprend l'épigraphie amphorique en général et aussi le Corpus International des Timbres Amphoriques.

La direction globale du projet dépend de la Real Academia de la Historia de Madrid en collaboration avec l'Université de Barcelone, qui ces dernières années a bénéficié du projet « Production et distribution de nourriture dans l'Empire romain : Dynamique Economique et Politique », financé par l'Union Européenne et qui a permis de transformer sa base de données d'épigraphie amphorologique latine (web: ceipac.ub.edu) d'un système relationnel à une nouvelle base de données de nature ontologique, ce qui permet d'interconnecter cette base de données avec beaucoup d'autres relatives à l'Histoire Ancienne et à l'Archéologie.

Le rapport mentionne huit publications au cours du dernier exercice biennal et annonce trois nouvelles publications pour le prochain exercice biennal.

En ce qui concerne le **Corpus International des Timbres Amphoriques**,

l'Institut d'Études Catalanes a publié au cours du dernier biennium le volume 27 du Corpus, et annonce deux autres volumes en préparation pour les années à venir. Le directeur de projet demande une subvention de 6.000€ pour aider à la publication et à l'organisation d'une petite conférence sur le vin dans l'Antiquité.

Pour sa part, la France, à partir du **Centre d'études alexandrines du CNRS**, a développé l'inventaire et l'étude des timbres

In the report, you will find a full description of each proposal.

Request for a contribution of 2.500€, for acquiring high-quality photographic equipment necessary for the publication of the documentation in the catalogues.

The entire proposal is splendid and the only comment is to encourage the implementation of such ambitious plan in the years to come.

Globally thinking, we would like to mention that France has taken these last years the leadership of the project with the purpose of making it a transversal project on the Phoenician and Punic Antiquities in the Mediterranean region. The Assembly expressed the wish that such initiative does not die out.

#### 49 - Amphora Epigraphy

This is a project that covers the amphora epigraphy in general as well as the International Corpus of the Amphora Stamps.

The global administration of the project is managed by the Real Academia de la Historia (Madrid) together with the University of Barcelona, that took advantage these last years of the project "Production and distribution of food in the Roman Empire: political and economic dynamics", financed by the European Union and that helped to transform its database of Latin amphora epigraphy (web: ceipac.ub.edu) from a relational system to a new data base of an ontological nature, which allows to interconnect this database with many others related to the Ancient History and to the Archaeology. The report accumulated eight publications over the last biennial exercise and announced three new publications for the next biennium.

Regarding the **International Corpus of the Amphora stamps**,

the Institute of Estudios published the volume 27 of the Corpus during the last biennium and announced two other volumes in progress for the years to come. The project director requests 6.000€ subsidy for publication and the organisation of a small conference on wine in the Antiquity.

From the **Centre d'études alexandrines (CNRS)**, France focused on assembling and studying the Amphora Stamps of the Eastern Mediterranean region and its publication in the corresponding volumes of the Corpus. During the last biennium, three volumes were

amphoriques de la Méditerranée orientale et sa publication dans les volumes correspondants du Corpus. Au cours du dernier biennium, il a publié trois volumes, dont nous avons, dans la documentation, pour chacun d'eux un résumé synthétique. Et il annonce la publication de quatre autres volumes au cours du prochain exercice biennal.

On se souvient aussi qu'en plus de la publication sur papier, l'ensemble de données est disponible pour consultation sur le site Web du projet.

Une subvention de 20.000€ est demandée pour la publication des quatre volumes du prochain exercice biennal.

L'équipe travaillant au **Portugal** nous informe qu'elle a publié dans le biennium écoulé deux articles sur le sujet, l'un d'eux comme communication au Congrès international tenu à Séville en 2018 : « Ex Baetica Amphorae II. Vingt ans plus tard » et actuellement sous presse.

Il indique qu'à l'heure actuelle, ils étudient les timbres amphoriques de différents centres de production lusitaines, et que peut-être dans le prochain exercice biennal, l'étude pourra être achevée.

L'équipe travaillant en **Tunisie** nous informe des articles publiés dans différentes revues au cours de l'exercice biennal passé. Et elle précise son intention de réaliser un atlas des centres de production amphorique pour l'ensemble du pays et pour cela d'effectuer des missions de prospection spécifique et de produire une base de données ouverte. À cette fin, elle demande une subvention de 15.000€.

L'évaluation de suivi est positive pour l'ensemble du projet.

Les demandes de subvention doivent être modulées pour la Commission de finances.

### **61 - Monde scytho-sarmate et civilisation gréco-romaine**

Le projet dispose d'un comité responsable impliquant les académies de Russie, d'Ukraine, de Roumanie et de Pologne et d'autres institutions : le Musée de l'Ermitage, le CNRS français, l'Institut allemand et le King's College de Londres (Royaume-Uni).

Le projet, d'un grand intérêt pour la connaissance de cette zone transfrontalière, a publié trois volumes au cours du dernier exercice biennal, et annonce la publication de trois autres volumes au cours du prochain

exercice biennal; in the documentation we have, for each volume, the global summary. And it is announced that four more volumes will be published for the next biennial exercise.

You will also recall that besides the printed version publication the entire data is available for consultation on the website of the project. A 20.000€ grant is required to publish four volumes of the next biennial exercise.

The team working in **Portugal** informed us that in the previous biennium two articles have been published on this subject, one of them being a communication at the international Congress held in Seville in 2018: "Ex Baetica Amphorae II. Twenty years later" and now gone to press.

Right now they are studying the amphoric stamps from different Lusitania production centres and probably the study may be achieved for the next biennial exercise.

The Team working in **Tunisia** informed us that articles have been published in several reviews during the last biennial exercise. They pointed out that they plan to produce an atlas of amphora production centres throughout the country. So this would require specific prospecting missions and an open database. For this purpose a 15.000€ subsidy would be required. The evaluation is positive for the entire project.

The request for subsidies will have to be adjusted for the Finances Commission.

### **61 - Monde scytho-sarmate et civilisation gréco-romaine**

The project is administrated by an important managerial Committee, involving the Academies of Russia, Ukraine, Romania and Poland and other institutions (Hermitage Museum, the French CNRS, the German Institute and King's College, UK).

This project is of a great interest in knowing better of this cross-boarder zone; it has published three volumes during the last biennial exercise, and announces that three more volumes will be published during the next

exercice biennal, en plus d'autres volumes en préparation.

Une subvention de 5.000€ est demandée, à titre d'aide pour la publication et préparation du manuscrit, notamment la préparation des illustrations.

L'évaluation de suivi est positive.

### **77 - Inscriptions grecques et latines - Supplementi ai corpora delle iscrizioni greche e latine**

Ce projet italien de l'UAN, qui a publié deux volumes au cours du dernier biennium, annonce la publication de quatre autres dans le prochain sur la base du financement disponible.

Demande d'une subvention de 5.000€ pour aider ces publications.

L'évaluation de suivi est positive.

### **80 - Corpus Limitis Imperii romani (CLIR)**

Il s'agit d'un projet mené par le Comité régional de l'Académie hongroise à Pécs et le Comité hongrois des limes, avec la participation des Académies de Roumanie, de Bulgarie et de Serbie. D'autres institutions universitaires et musées. Le projet a publié trois volumes au cours du dernier biennium, et il a un autre volume en préparation. Le rapport contient également de nombreux articles sur le sujet, également publiés au cours de l'exercice biennal passé. Le projet est également associé à l'information pour la nomination comme site du patrimoine mondial des Limes du Danube, et a collaboré au cours des années 2017-2018 en mettant en œuvre la base de données internationale du projet.

Il demande une subvention de 2.000€ pour l'organisation d'une réunion scientifique sur le projet à Pécs en 2020.

L'évaluation de suivi est positive.

### **83 - Fontes inediti numismatae antiquae**

C'est un projet mené par l'Académie belge. Il dispose d'un large comité responsable, et a la participation des Académies d'Autriche, de France, de Berlin et de l'Unione Accademica Nazionale.

Les membres du projet ont publié de nombreux articles dans diverses revues au cours du dernier biennium. En juin 2018, le projet a organisé une conférence internationale à Rome: "Numismatic antiquarianism through correspondence (16<sup>th</sup>-18<sup>th</sup> c.)". Le procès-verbal de la

biennial exercise, in addition to other volumes in progress.

A 5.000€ subsidy is requested, as a support for the publication and the preparation of the manuscript, particularly the preparation of the illustrations.

The evaluation is positive.

### **77 - Greek and Latin Inscriptions - Supplementi ai corpora delle iscrizioni greche e latine**

This Italian project of the UAN, that published two volumes during the last biennium, announced the publication of four more volumes for the next biennium, depending on available funding.

Request for a 5.000€ subsidy as a contribution for these publications.

The evaluation is positive.

### **80 - Corpus Limitis Imperii Romani (CLIR)**

This is a project led by the Regional Committee of the Hungarian Academy in Pécs and the Limes Hungarian Committee, with the participation of the Academies of Romania, Bulgaria and Serbia, and other academic institutions and museums. The project published three volumes during the last biennium and another volume is under progress. Several articles on the subject are included in the report, published also during the last biennium. The project is also part of the information that would contribute to the designation of the Danube Limes as a World Heritage site. On 2017-2018 it has also participated in implementing its international database.

It requests 2.000€ subsidy for the organisation of a scientific meeting dedicated to the project in Pécs in 2020.

The evaluation is positive.

### **83 - Fontes Inediti Numismatae Antiquae**

It is a project led by the Belgian Academy. Its Committee has an important managerial team and the Austrian, France, Berlin Academies and the Unione Accademica Nazionale (Italy) participate too.

The members of the project published several articles in various reviews during the last biennium. In June 2018, the project organised an international conference in Rome: "Numismatic antiquarianism through correspondence (16<sup>th</sup>-18<sup>th</sup> c.)". The minutes of the conference will be published in 2020,



conférence sera publié en 2020 par l'American Numismatic Society, et est en partie soutenu par une subvention de l'UAI. Il a également deux volumes en préparation pour la publication dans le prochain exercice biennal.

Demande une subvention de 3.000€ pour couvrir les coûts de développement supplémentaires du site en construction, qui vise à devenir la principale référence numérique pour l'antiquarisme numismatique.

L'évaluation de suivi est positive.

### **87 - Tabula Imperii Byzantini**

Il s'agit d'un projet à grande échelle de l'Académie autrichienne des sciences.

Au cours du dernier exercice biennal, il a publié deux volumes correspondant à la série d'études sur la géographie historique et le patrimoine culturel. Et le rapport annonce la publication de trois nouveaux volumes de la Tabula pour le prochain biennium, plus deux autres en préparation.

Il demande une subvention de 2.500€ pour cofinancer l'un des volumes qui seront publiés au cours du prochain exercice biennal.

L'évaluation de suivi est positive.

### **88 - Medieval European Coinage**

Ce projet ne correspond pas au monde gréco-romain mais a été placé dans cette section. Il sera versé dans une autre section en 2021.

Il s'agit d'un projet de l'Académie britannique, en étroite collaboration avec des institutions travaillant dans cette discipline (contacts actuels au Danemark, en Israël, en Italie, en Pologne et en Suisse.)

Au cours du dernier exercice biennal, il a publié le sixième volume de sa série, consacrée à la péninsule ibérique. Trois autres volumes sont annoncés pour le prochain exercice biennal. En plus de sept autres volumes en préparation.

Demande d'une subvention de 500€ pour aider aux visites de recherche aux collections et archives italiennes, correspondant au volume 13 de la série : Italie centrale.

L'évaluation de suivi est positive.

edited by the American Numismatic Society, and it is partly subsidized by the UAI.

It has also two volumes in progress and will be published in the next biennium.

Request for a 3.000€ subsidy to cover the extra development costs for the site under construction, striving to become the main digital reference for the numismatic antiquarism.

The evaluation is positive.

### **87 - Tabula Imperii Byzantini**

It is a large-scale project of the Austrian Academy of Sciences.

Over the last biennium, it published two volumes corresponding to the series of studies on the historical geography and the cultural heritage. The report announces the publication of three new volumes of the Tabula for the next biennium, plus two others in preparation.

Request for a 2.500€ subsidy to co-finance one of the volumes which will be published during the next biennium.

The evaluation is positive.

### **88 - Medieval European Coinage**

This project does not correspond to the Graeco-Roman World but it has been put in this section. It will be incorporated into another section in 2021.

It is a British Academy project, in close partnership with institutions specialized in this discipline (current contacts in Denmark, Israel, Italy, Poland and Switzerland).

During the last biennium, it published the sixth volume of its series, dedicated to the Iberian Peninsula. Three more volumes are announced for the next biennium. In addition to seven more volumes in progress.

Request for a 500€ subsidy to help financially research visits to Italian collections and archives, corresponding to volume 13 of the series: Central Italy.

The evaluation is positive.

## SECTION 3: Etudes orientales / Oriental Studies

### 15 - Dictionnaires sumérien et assyrien

Aucune publication n'a vu le jour entre 2017 et 2019, mais deux dictionnaires, sumérien et assyrien, seront publiés en 2020-2021. Quatre dictionnaires en d'autres langues sont aussi en préparation. Ceci n'est pas suffisamment clair pour assurer si ce projet est en expansion. Demande pour une subvention de 4 000 € en soutien au formatage, à la digitalisation et à l'impression.

Approuvé.

### 43 - Corpus Iuris Sanscriticum

Aucune publication en 2017-2019, mais deux publications sont prévues pour 2020-2021. Demande d'une subvention de 5 000 € pour l'impression (4 000) et la digitalisation (1 000).

Approuvé.

### 53 - Catalogue des Collections de Manuscrits orientaux

Six volumes ont été publiés entre 2017 et 2019, et six autres sont programmés pour 2020-2021. Aucune demande de subvention.

### 58 - Encyclopaedia Iranica

Quatre volumes ont été publiés entre 2017-2019, et trois autres sont programmés pour 2020-2021. Demande pour une subvention de 10 000 US\$ pour honoraires d'auteurs, coûts des illustrations et digitalisation du contenu. Ce projet est d'une grande qualité et en quête d'un soutien financier. En général, l'UAI ne donne pas de subvention pour des honoraires.

Approuvé.

### 59 - Corpus Fontium Manichaeorum

Publication d'un volume entre 2017-2019, et deux volumes sont prévus pour 2020-2021. Demande d'une subvention de 2 000€ pour voyages de recherche et édition.

Approuvé.

### 64 - Dictionnaire de Moyen Perse

Très important projet, mais qui fait face à de grandes difficultés en termes de recrutement de nouveaux chercheurs pour assister et succéder au Professeur Shaul Shaked. Nous espérons vivement que ces difficultés soient résolues et nous attendons avec impatience le rapport relatif à ce projet lors de l'Assemblée

### 15 – Sumerian and Assyrian Dictionaries

No publication has come out in the period 2017–2019, but two dictionaries, one Sumerian and one Neo-Assyrian, will appear in the period 2020–2021. Four dictionaries for other languages are also in preparation. It is unclear whether this means that the project has expanded. Request for a grant of 4000 € to support formatting, digitalization and printing.

Approved.

### 43 - Corpus Iuris Sanscriticum

No publication in the period 2017–2019, but two publications are planned for the period 2020–2021. Request for a grant of 5000 € for printing (4000) and digitalization (1000).

Approved

### 53 - Catalogue of Oriental Manuscripts Collections

Six volumes were published in the period 2017–2019, and six more are planned for 2020–2021. No request for funding.

Approved.

### 58 - Encyclopaedia Iranica

Four volumes were published in the period 2017–2019, and three more are planned for the 2020–2021. Request for a grant of US\$ 10 000 for honoraria to authors, costs of illustrations and digitalization of content. This project is of very high quality and in need of financial support. However, generally the UAI does not provide funding for honoraria.

Approved.

### 59 - Corpus Fontium Manichaeorum

One volume was published in the period 2017–2019, and two volumes are planned for 2020–2021. Request for a grant of 2000 € for research travel and editing.

Approved.

### 64 - Middle Persian Dictionary

This is a very important project, but it faces great difficulties in terms of recruiting new researchers to assist and succeed to Professor Shaul Shaked. We very much hope that the difficulties will be resolved and look forward to the report about this project at the General Assembly in 2021. No request for a grant.

générale de 2021. Aucune demande de subvention.

**81 - Philologia Coranica**

Une publication parue en 2017-2019, et trois autres sont programmées pour 2020-2021. Aucune demande de subvention. Approuvé.

**90 - Dictionnaire Babylonien de Paris**

Le directeur du projet a informé notre Secrétariat qu'il doit se retirer et qu'il n'a pas de successeur. Ce projet, malheureusement, a dû être suspendu.

**81 - Philologia Coranica**

One publication came out in the period 2017–2019, and three more are planned for 2020–2021. No request for a grant. Approved.

**90 - Dictionnaire Babylonien de Paris**

The director has informed our secretariat that he has to step down and he has no successor. Unfortunately this project is therefore suspended.

Torbjörn Lodén

## SECTION 4: Histoire des civilisations / History of Civilisations

Cette section comprend neuf projets, tous actifs. Le seul qui ne le soit pas est le projet n°55 (p.91) intitulé « Sources narratives pour l'Histoire de Rio de la Plata » (aucun rapport n'a été remis, aucun signe de progression).

Les subventions demandées par certains projets viendront en soutien soit à la publication de leurs résultats soit à l'organisation de divers colloques et symposiums. Il serait utile de savoir si l'UAI soutiendra, à l'avenir, non seulement la publication des projets, mais aussi l'organisation de conférences et la publication de leurs actes.

Les projets sont les suivants :

### **2 - Textes Alchimiques**

Projet mené par l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres (AIBL) et l'Académie internationale d'histoire des sciences (AIHS); directeur Jacques Jouanna (AIBL) ; directeur adjoint Matteo Martelli (AIHS).

Excellent rapport du projet collectif. Les volumes publiés ou en cours contiennent des informations sur les techniques des arts basées sur divers manuscrits du sixième au treizième siècle.

### **20 - Corpus Antiquitatum Americanensium**

Projet intéressant basé sur les pièces archéologiques et la tradition culturelle.

### **22- Fontes Historiae Africanae**

International. Plusieurs volumes publiés et d'autres en cours concernant des manuscrits, des textes et des documents du monde africain.

### **41 - Corpus des Astronomes Byzantins**

International. Contribution significative pour l'accessibilité aux textes astronomiques.

### **55 - Sources narratives de l'Histoire de Rio de la Plata**

Voir note ci-dessus.

### **57 - Moravia Magna**

Le projet traite de la culture des matériaux. Cinq volumes ont été publiés les deux dernières années et deux autres sont en cours de publication.

The projects of this section are nine, all of them active. The only inactive project is the project n°55 (p. 91) entitled "Narrative Sources for the History of the Rio de la Plata" (no report given, no ongoing progress).

The grants requested by some projects will support either the publication of their results or the organization of various colloquia and symposia. It should be useful to decide if the UAI will support in the future not only the publication of the projects, but also the organization of the conferences and the publication of their proceedings.

The projects are the following:

### **2 - Textes alchimiques**

Project led by the Académie des Inscriptions et Belles-Lettres (AIBL) and the Académie internationale d'histoire des sciences (AIHS); director Jacques Jouanna (AIBL); Deputy Director Matteo Martelli (AIHS).

Excellent report of the collective project. The volumes published or in preparation contain information about the techniques of arts based on various manuscripts from the sixth to the thirteenth century.

### **20 - Corpus Antiquitatum Americanensium**

Interesting project based on archaeological pieces and cultural tradition.

### **22 - Fontes Historiae Africanae**

International. Many volumes published and others are under publication concerning manuscripts, texts and documents of the African world.

### **41 - Corpus des astronomes byzantins**

International. Significant contribution to the accessibility of the astronomic texts.

### **55 - Narrative Sources for the History of the Rio de la Plata**

See note above.

### **57 - Moravia Magna**

The project deals with material culture. Five volumes have been published during the last two years and two others are under publication.

**82 - Traduction anglaise des Annales de la Dynastie Joseon de Corée**

La traduction des entrées concernant les années 1418-1426 est accessible au public via le site web. Excellent travail.

**85 - Les villes méditerranéennes. Eléments de développement**

Absence des villes grecques (la Grèce est un pays méditerranéen). Un volume est publié et d'autres sont en préparation.

**92 - L'Humanité face au changement climatique dans la préhistoire : adaptation et développement durable des origines au tout début de l'époque historique**

Plusieurs institutions impliquées. Sujet important pour la méthodologie de la reconstruction paléo-climatique. Deux volumes ont été publiés et d'autres sont en cours de publication ou en préparation.

**82 - English Translation of the Annals of the Joseon Dynasty of Korea**

The translation of the entries concerning the years from 1418 to 1426 is accessible to the public via website. Excellent work.

**85 - The Mediterranean Towns. Items for development**

Absence of Greek towns (Greece is a Mediterranean country). One volume is published and others are in preparation.

**92 - Humanity facing climate change in prehistory: adaptation and sustainable development from the origins to early historic times**

Many institutions involved. Important topic for the methodology of palaeoclimatic reconstruction. Two volumes published and others are under publication or in preparation.

Chryssa Maltezos

## SECTION 5: Histoire de la pensée / History of Thought

Remarques générales :

- 1) Six projets sont recensés dans la catégorie Histoire de la Pensée. L'Histoire de la Pensée est en fait une discipline philologique que l'on retrouve dans tous les projets- ils représentent principalement, si ce n'est exclusivement, des éditions critiques de textes et de corpus de textes. Toutefois, l'Histoire de la Pensée devrait aussi inclure des réflexions contextuelles sur l'importance des auteurs (traités, étudiés) et leur importance sur l'histoire, etc., éléments qui, dans une large mesure, semblent manquer.
- 2) Bon nombre de ces projets ont besoin de financement pour la publication digitale, qui pourrait être, ultérieurement, un obstacle pour tout développement d'un projet donné. L'UAI devrait développer des services pour publications digitales à partir d'une page de son site web qui pourrait être utilisée directement par les chercheurs sponsorisés, lesquels seraient ainsi directement connectés à l'UAI. Ce serait une ressource internet d'une grande richesse, et un moyen de diminuer les dépenses pour la publication digitale entreprise jusqu'ici de façon individuelle.

### **9 - Corpus Philosophorum Medii Aevi - Averroes/Arabicus/Hebraicus**

Le rapport soumis ne correspond pas aux formats de l'UAI en raison de problèmes techniques. Cependant, il n'y a aucun doute que le projet est très bien construit, pratiquement comme le projet n° 89, bénéficiant également d'un financement à long terme. L'autre similitude du projet est sa portée globale qui est de comprendre les communications savantes entre les Arabes et le monde judéo-chrétien. Les rapports soumis sont ceux utilisés par les Académies allemandes des Sciences et des Humanités, et les matériaux fournis suffisent pour une décision de l'UAI en vue d'un soutien continu.

### **21 - Œuvres complètes d'Erasmus**

Le projet a été rejeté et retiré de la liste.

### **34 - Œuvres complètes de Voltaire**

Le projet progresse très bien grâce à plusieurs publications et aux coopérations y compris

General remarks:

- 1) Under the category History of Thought are listed six projects. History of Thought is indeed a philological discipline, which fact is mirrored in all the projects – they amount mostly, if not exclusively, to critical editions of texts and text-corpora. However, History of Thought should also include contextual reflections on the importance of the treated writers and their impact on history, etc., something which to a great extent seems lacking.
- 2) Several of the projects have financial needs for digital publication, something which is an obstacle to further development of a given project. The UAI should develop digital publication facilities from the UAI net page which should be used directly by the sponsored scholars, and, as thus connected directly to the UAI. This could be a rich internet resource, and would be a way to diminish the expenses for digital publication so far mostly undertaken individually.

### **9 - Corpus Philosophorum Medii Aevi - Averroes / Arabicus / Hebraicus**

The report submitted is not in accordance with the formats of the UAI due to technical problems. However, there is no doubt that the project is very well founded, much in the same way as project no. 89, also having the same kind of long term funding. Another similarity is that its overall scope is to understand the scholarly communications between the Arab and the Judeo-Christian world. The reports submitted are those employed for the German Academies of Sciences and Humanities, and they contribute sufficient materials for an UAI decision for its continued support.

### **21 - Complete Works of Erasmus**

The project was rejected and removed from the list.

### **34 - Oeuvres complètes de Voltaire**

The project has very good progress with many publications and cooperators, including two

deux Académies membres de l'UAI. Il n'y a cependant pas de plan de publication digital comme cela avait été décrit dans les matériaux transmis. Le projet semble ne comporter que des publications de textes critiques.

2.000€ sont accordés aux deux derniers volumes (fin du projet).

#### **65 - Corpus Epistularum Ioannis Dantisci**

Le projet n'a fait aucune publication entre 2017-2019, mais planifie la publication de deux volumes pour 2020-2021, et ensuite d'autres publications après ces dates. Le projet a publié quelques-uns de ses travaux sur le Web en 2011, mais aurait besoin d'un soutien financier (3.000€) pour davantage de modernisation en matière de publication digitale.

Le seul collaborateur est l'Académie des Arts et des Sciences de Pologne, mais le comité scientifique est très élargi. Le projet semble n'impliquer que des publications avec critique de textes.

#### **70 - Iusti Lipsi Epistolae**

Contrairement à ce qui a été exprimé lors de l'Assemblée générale, le projet est géré et dirigé par la Belgique (KVAB) et il se poursuit.

#### **84 - Correspondance de Johannes Hevelius**

Le projet est soutenu par trois académies : l'Académie internationale d'histoire des sciences (AIHS) et les Académies polonaises de Varsovie et de Cracovie (PAN). Les directeurs sont Chantal Grell (AIHS) et Jaroslaw Wlodarczyk (PAN). Le projet a publié deux volumes au cours de la période 2017-2019, et deux volumes sont prévus pour 2020-2021. Un index général en ligne est prévu. Le projet n'implique pas seulement des éditions critiques de textes, mais aussi des activités plus générales, y compris des traductions en polonais, ainsi que des articles et des articles de colloques sur le rôle d'Hevelius dans le contexte plus large de l'histoire des sciences. Aucune subvention n'est demandée.

#### **89 - Ptolemaeus Arabus et Latinus (PAL)**

PAL dispose d'une bonne équipe de recherche et est très bien financé. Aussi il n'y a aucune demande de financement. Le projet, qui est tout aussi important pour l'histoire des idées et de la connaissance, a un fichier impressionnant de publications à la fois sur

UAI member Academies. It has, however, no digital publication plans as described in the materials given. The project seems to involve only text-critical publications. 2.000€ are granted for the two final volumes.

#### **65 - Corpus Epistularum Ioannis Dantisci**

The project has no publications in the period 2017-19, but has two volumes planned for 2020-21, and then further plans for publications beyond that. The project has published some of their materials on the web in 2011, but needs financial support (3.000€) for further "modernized" digital publication.

The only cooperator is Polish Academy of Arts and Sciences, but the Scientific board is very broad. The project seems to involve only text-critical publications.

#### **70 - Iusti Lipsi Epistolae**

Contrary to what was expressed during the General Assembly, the project is managed and directed by Belgium (KVAB) and it is ongoing.

#### **84 - Correspondance de Johannes Hevelius**

The project has three supporting academies: the International Academy of the History of science (IAHS) and the Polish academies of Warsaw and Cracovia (PAN). The directors are Chantal Grell (IAHS) and Jaroslaw Wlodarczyk (PAN). The project has published two volumes in the period 2017-2019, and two volumes are planned for 2020-2021. A general index online is scheduled. The project does not only involve critical editions of texts but also more general activities including translations in Polish, as well as articles and congress papers on the role of Hevelius in the broader context of History of science.

No grants are requested.

#### **89 - Ptolemaeus Arabus et Latinus (PAL)**

PAL is well equipped with research staff, and thus well funded. Thus there is no request for funding. The project, which is all-important for the history of ideas and knowledge, has an impressive portfolio of publications both on the internet, in paper books, both in respect of

internet et en version papier, tout aussi bien en matière de critique forte ou faible (englobant aussi la réception de Ptolémée), intégrant encore des travaux sur des manuscrits du corpus non publiés.  
Le projet est associé à l'Académie de Bavière.

higher and lower criticism (also encompassing the reception of Ptolemy), including also work on unpublished manuscripts from the corpus. The project is associated with the Bavarian Academy.

Jens Braarvig



**EVALUATIONS SEXENNALES**  
***SEXENNIAL EVALUATIONS***



## SECTION 6: Histoire de l'art / History of Art

### 12 - Monumenta Musicae Byzantinae

Un soutien renouvelé du projet et de son directeur ainsi qu'un partenariat avec l'Académie de Palerme, assurera une publication régulière ; une somme modeste est requise à cet effet.

### 16 - Corpus Vitrearum

Un rapport succinct du Comité international a été reçu, et des rapports individuels d'Allemagne (Freiburg et Potsdam), Autriche, Belgique, Canada, Espagne (Catalogne), France, Grande-Bretagne, Pologne, Portugal, Suisse et USA ; aucun de Russie. Des fonds sont requis pour subventionner l'impression ou la publication électronique dans 3 pays, et pour soutenir la traditionnelle conférence biennale qui aura lieu en 2020.

### 35 - Index de l'art juif

3 publications sur l'art juif en Europe de l'Est et en Ukraine ont été transmises et des études en cours pour la Lettonie et la Serbie. Une somme modeste pour l'édition serait justifiée.

Il semble que le directeur ne fait plus rapport à l'Académie d'Israël, et cette situation doit être clarifiée.

### 40A - Corpus de la Peinture monumentale byzantine

Les publications du Corpus grec sont régulières, une demande modeste est faite pour aider à la traduction. Des éclaircissements sont souhaités afin de savoir si une subvention précédente de l'UAI pour le volume sur la Calabre (3 000 €) a été payée.

### 73 - Corpus Rubenianum Ludwig Burchard

Aucun rapport n'a été envoyé.

### 91 - Corpus de la peinture murale du Christianisme orthodoxe de la période pré-moderne

Ce nouveau projet a déjà un grand volume à l'impression. Des recherches de fonds sont faites ailleurs, aucune demande auprès de l'UAI.

### 12 - Monumenta Musicae Byzantinae – Denmark

Renewed support for the project and its director, and partnership with the Academy of Palermo, will ensure regular publication; a modest sum is requested for that purpose.

### 16 - Corpus Vitrearum

A summary report was received from the international committee, and individual reports from Austria, Belgium, Canada, France, Germany (Freiburg and Potsdam), Great Britain, Poland, Portugal, Spain (Catalonia), Switzerland, and the USA; none from Russia. Funds are requested to subsidize print or electronic publication in 3 countries, and to support the regular biennial conference in 2020.

### 35 - Index de l'Art juif

3 publications on Jewish art in eastern Europe and Ukraine are reported, with forthcoming studies for Latvia and Siberia. A moderate subvention for editing may be warranted.

It seems that the director no longer reports to the Israel Academy, and that situation should be clarified.

### 40A - Corpus de la peinture monumentale byzantine

Publications of the Greek Corpus are regular, and a modest request is made to aid in translation. Some clarification is needed as to whether a previous UAI grant for the volume on Calabria (€3000) was paid.

### 73 - Corpus Rubenianum Ludwig Burchard - Belgium

No report received

### 91 - Corpora of Pre-modern Christian Orthodox Mural Painting

This new project already has a large volume in print. Funds are being sought elsewhere; none requested from the UAI.

## 5 - Dictionnaire du Latin Médiéval (DLM)

De nombreux pays sont impliqués dans ce projet et plusieurs d'entre eux ont envoyé un rapport individuel : Belgique, Espagne, France, Irlande, Norvège, Pologne, République tchèque, Royaume-Uni.

Allemagne, Autriche et Suisse ont envoyé un rapport commun sous l'appellation de Suisse.

Le projet a débuté au début du 20<sup>e</sup> siècle : en 1913 au Royaume-Uni, en 1920 en France, en 1939 en Suisse.

Entre temps plusieurs pays se sont joints au premier groupe.

Le but est de comparer les caractéristiques latines dans différentes régions européennes et de mettre en évidence les traits communs de même que les traits spécifiques.

Les équipes scientifiques travaillent de façon autonome, mais des réunions internationales ont lieu presque régulièrement.

De plus la coopération entre l'Allemagne, l'Autriche et la Suisse rend ainsi le projet pérenne par la création de postes de travail qui lui sont dévolus (Autriche : un poste ; Allemagne : 8 postes ; Suisse : une bourse à un doctorant).

Dans tous les rapports l'accent est mis sur l'importance de la digitalisation afin que les résultats du projet soient accessibles aux chercheurs et les équipes de ces pays travaillent dans ce but tout en publiant plusieurs volumes de façon traditionnelle.

Belgique, Irlande, Norvège, Pologne, Royaume-Uni et Suisse ne postulent pas de subvention. Le Royaume-Uni ne prévoit pas de publications de nouveaux volumes dans l'immédiat.

La République tchèque et l'équipe catalane demandent chacune 6.000€ à répartir au cours des deux prochaines années.

La République tchèque a dépensé tous les fonds qu'elle a reçus à Tokyo, soit 3.000€.

L'équipe catalane a dépensé 1.000€ à ce jour et a reçu 2.000€ à Tokyo.

La France, c'est-à-dire l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, dirige la publication d'un journal international, *Archivum Latinitatis Medii Aevii* (ALMA), et celle du *Novum Glossarium Mediae Latinitatis* (NGML). Ce dernier est un dictionnaire général couvrant les IX<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles.

La digitalisation des publications précédentes fait aussi partie des objectifs de l'équipe française.

Le nombre de volumes déjà publiés s'élève à 24. Mais les quelques problèmes signalés dans

## 5 - Dictionnaire du Latin Médiéval (DLM)

The project involves numerous countries and many of them have sent an individual report: Belgium, Czech Republic, France, Ireland, Norway, Poland, Spain, and United Kingdom.

Austria, Germany and Switzerland sent a common report, appearing under the name of Switzerland.

The project started in early 20th century: in 1913 in UK, in 1920 in France, in 1939 in Switzerland.

In time many countries joined the beginners.

The aim is to compare Latin features in the different European regions and enhance the common traits as well as the specific ones.

Scientific teams work in an autonomous way, but international meetings are held almost regularly.

Moreover the cooperation among Austria, Germany and Switzerland is giving continuity to the project through creation of professionals dedicated to it (Austria: one job-place; Germany: 8 job-places; Switzerland: one fellowship to a PhD).

All the reports stress the importance of digitising to make the project's results available for scholars and countries teams are working to reach this goal, whilst publishing many traditional volumes.

Belgium, Ireland, Norway, Poland, Switzerland and UK don't ask for grant. UK does not plan publishing new volumes shortly.

Czech Republic and Catalan team ask each for 6.000€ to be divided in the next two years.

Czech Republic spent all the funding received in Tokyo that is 3.000€.

Catalan team spent 1.000€ till now and received 2.000€ in Tokyo.

France, that is the Académie des Inscriptions et Belles Lettres, has the leading team for the publication of an international journal, *Archivum Latinitatis Medii Aevii* (ALMA), and of the *Novum Glossarium Mediae Latinitatis* (NGML). The latter is a general dictionary covering the 9th to 13th centuries.

The digitising of previous publications is also within the aims of the French team.

The number of volumes already published is 24. But a few problems the Academy exposed in the report prevented to publish a new NGML volume after 2016.

Grant requested is 33.000€: 21.500 for 2020 and 11.500 in 2021. Funds will be used for printing two ALMA volumes, whose royalties go to the UAI, and part of NGML book, but 10.000€ of the grant requested are intended to contribute to

le rapport par l'Académie n'ont pas permis de publier un nouveau volume du NGML après 2016.

Le montant de la subvention demandée s'élève à 33.000€ : 21.500 pour 2020 et 11.500 pour 2021. Ces fonds permettront l'impression de deux volumes de l'ALMA, dont les royalties et une partie des exemplaires du livre, le NGML, vont à l'UAI, mais les 10.000€ de cette subvention seraient destinés à la contribution aux célébrations du centenaire du projet qui auront lieu à Paris l'année prochaine.

À Tokyo, l'Académie a reçu 29.000€ dont environ 11.000€ ont été dépensés à ce jour.

L'évaluation transmise par un expert est élogieuse, soulignant la pertinence de la méthodologie, l'utilisation d'outils informatiques pour la diffusion des résultats et les programmes.

Globalement nous apprécions sûrement tout ceci, mais les problèmes concernent la somme requise et le montant reçu il y a deux ans et non épuisé. Le Comité d'évaluation se demande pourquoi la totalité de la subvention n'a pas été dépensée et suggère que la publication des fascicules du NGML soit accélérée.

Puisque l'équipe française sera présente ce mercredi, des éclaircissements lui seront demandés et une décision suivra la rencontre.

the celebration of the centenary of the project which will be held in Paris next year.

In Tokyo l'Académie received 29.000€ and till now nearly 11.000€ have been spent.

The evaluation received from an expert is excellent, underlining the valid methodology, the dissemination of the results through the IT tools and the programmes.

We surely agree globally, but problems concern the amount requested and the amount received two years ago and not totally claimed. The evaluation Committee wonders why all the grant was not spent and suggests to accelerate the publication of NGML fascicules.

As the French team will be present on Wednesday, a clarifying will be asked and any decision will follow the interview.

Luisa Migliorati

#### **6 - Tabula Imperii Romani – Forma orbis romani**

Un comité international existe et est actif. 16 pays participent au projet, les pays particulièrement actifs qui ont envoyé leurs rapports : Italie, Roumanie, Grèce, Pologne, Espagne

89 volumes sont publiés, 11 pendant six ans évalués. Qualité des publications est excellente.

Digitalisation de toute information contenue dans les publications parues et à paraître est en route ; c'est un volet du projet très important qui demande beaucoup d'efforts et un financement important.

Le rapport du comité du projet est détaillé et complet, pas de rapport d'expert externe.

Satisfaction.

Financement demandé – 17.000€ dont 4.000€ pour une rencontre du comité international, 13.000€ pour digitalisation et publications.

#### **6 - Tabula Imperii Romani - Forma orbis romani**

An international committee exists and is very active. 16 countries participate in the project, the particularly active countries that sent projects: Italy, Romania, Greece, Poland, Spain.

89 volumes are published. 11 have been evaluated over six years. The quality of the publications is excellent.

Digitalization of any information in the released publications and those to be released is in progress; it is an important element of the project that would need an important funding and a lot of efforts.

The report of the project committee is detailed and exhaustive; no report from any external expert.

Satisfactory.

Requested funding: 17.000€, 4.000€ for the international committee meeting, 13.000€ for digitalization and publications.

Selon les décisions précédentes de l'UAI, les frais de rencontre ou de colloque ne sont pas éligibles. En ce qui concerne les frais de publication, le projet doit être soutenu, mais pas au niveau demandé.

According to the previous decisions of the UAI, the costs of seminars or meetings are not taken into consideration. Regarding the costs of the publication, the project must be supported, but not at the requested level.

Askold Ivantchik

### **7 - Documents historiques inédits concernant le Japon**

Le membre de l'UAI impliqué est l'Académie du Japon qui soutient le projet créé en 1922 à la 3<sup>e</sup> Assemblée générale de l'UAI. La coopération avec les pays étrangers se poursuit grâce aux échanges entre chercheurs et aux symposiums internationaux. Le Directeur est Masaaki Kubo.

Le but du projet est la collecte de reproductions de microfilms et de documents historiques inédits sur le Japon, conservés à l'étranger. Des commentaires sont associés aux publications de documents.

Comme bien d'autres, c'est un projet à long terme.

Depuis sa création par l'UAI et le CIPSH (jusqu'en 1985), plus d'un 1 million de microfilms ont été collectés. Les volumes publiés depuis 1963 sont au nombre de 61.

Le véritable défi est la digitalisation de tous les documents, y compris ceux qui ont été collectés les premières années de la création du projet. L'objectif est de mettre ces documents, à une très grande échelle, à la disposition des chercheurs via le web.

Jusqu'à mars 2019, 1.650.000 microfilms en provenance de 70 organisations et de 20 pays ont été digitalisés.

Le travail se poursuit grâce au financement de l'Académie du Japon, de l'Institut Historique de Tokyo et à l'aide destinée à la Recherche scientifique. Aucune subvention n'est requise. Le commentaire d'un expert est accueilli avec enthousiasme.

Nous nous proposons d'abonder dans le sens de son appréciation du projet qu'il qualifie d'excellent.

### **7 - Unpublished Historical documents concerning Japan**

The UAI member involved is the Japan Academy which carries on the project created in 1922 at the 3<sup>rd</sup> General Assembly of UAI. The cooperation with foreign countries is going on through researchers exchange and international symposia.

The Director is Masaaki Kubo.

The aim of the project is to collect microfilm reproductions and unpublished historical documents concerning Japan held in foreign Countries. Documents are commented in the publication.

As many, it is a long term project.

When funded by UAI and CIPSH (till 1985) the collecting of microfilms achieved the number of more than 1million.The volumes published since 1963 are 61.

The actual challenge is to digitise all the documents, also the ones which have been collected during the first years of the project. The aim is to make documents widely available to researchers through the web.

Up to March 2019, 1.650.000 have been digitised coming from 70 organisations of 20 countries.

Work is now going on through funding by the Japan Academy, the Historiographical Institute of Tokyo and Grant-in-aid for Scientific Research. No funding is requested.

The comment of an expert is totally plauding. We propose to join his opinion considering the excellence of the project.

Luisa Migliorati

### **9 - Corpus philosophorum Medii Aevi**

Le projet est composé de plusieurs sous-projets dont six ont envoyé leurs rapports. Un comité

### **9- Corpus philosophorum Medii aevi**

The project contains several sub-projects. Six of them sent their reports. There is no international

international, ainsi qu'un coordinateur de l'ensemble du projet, n'existe pas.

- **2a. Aristoteles latinus**  
Dirigé directement par l'UAI, le comité responsable est international : Danemark, Allemagne, France, Italie, Grande-Bretagne, Pays-Bas  
30 volumes publiés en 90 ans, un en 2019, 25 attendus.  
Le rapport du comité du projet est détaillé et complet, un rapport d'expert, très favorable.  
Satisfaction.  
Pas de demande de subvention
- **3. Avicenna latinus**  
Projet porté par l'Académie royale de Belgique, pas d'autres Académies impliquées.  
Le projet sera terminé dans deux ou trois ans, on prépare actuellement les index – il ne reste qu'un volume à publier. 11 volumes sont publiés, 1 durant les six dernières années.  
Le rapport du comité du projet est détaillé et complet, 2 rapports d'experts externes, les deux sont très favorables. Les deux rapporteurs remarquent que le choix des œuvres d'Avicenne pour ce projet est arbitraire et proposent l'élargir et d'inclure les autres traductions d'Avicenna pour en faire un corpus complet.  
Satisfaction, suggestion d'élargir le projet conformément aux recommandations des experts. Le Prof. Maróth a déclaré que l'Académie hongroise pourrait continuer le projet. Si cela se réalise, un nouveau comité doit être établi.  
Pas de demande de subvention
- **4. Averroes Latinus**  
Le projet est lancé en 2016, pas de publications pour le moment. Comme le projet est très récent, il n'est pas évalué dans le cadre de l'évaluation sexennale.
- **5. Arnau de Villanova**  
Projet porté par l'Institut d'Estudis Catalans, pas d'autres Académies participantes. Le comité comprend,

committee, neither a coordinator of the global project.

- **2a. Aristoteles latinus**  
Managed directly by the UAI, the committee in charge is international: Denmark, Germany, France, Italy, Great Britain, Netherlands.  
30 volumes published over 90 years, one in 2019, 25 are expected.  
The report of the project committee is detailed and exhaustive, a very positive report from the expert.  
Satisfaction.  
No request for a grant.
- **3. Avicenna latinus**  
Project carried on by the Royal Academy of Belgium, no other Academies involved.  
The project will be achieved in two or three years, at the moment they are preparing the index- there is only one volume left for publication. 11 volumes are published, one over the last six years.  
The report of the committee project is detailed and exhaustive, 2 external experts reports, both are positive. Both examiners point out that selecting these Avicenna's works for this project is discriminatory and suggest to extend it and to include the other translations of Avicenna works so as to make the corpus as complete as possible.  
Satisfactory. Suggesting to extend the project according to the expert recommendations. Prof. Maróth announced that the Hungarian Academy could carry on the project. If that happens, a new committee has to be set up.  
No request for a grant.
- **4. Averroes Latinus**  
The project is launched in 2016, no publications for the moment. As this project is recent, it is not examined in the sexennial evaluation context.
- **5. Arnau de Villanova**  
Project carried on by the Institut d'Estudis Catalans, no other attending Academies. The committee is made

outre des chercheurs catalans, deux membres italiens.

5 volumes ont été publiés depuis 1951, pas de nouvelles publications depuis 2014. Il est prévu de publier 3 volumes dans les 5 ans à venir.

Le rapport du comité du projet est détaillé et complet. Les 2 rapports d'experts sont très favorables.

Satisfaction en général, mais inquiétude de l'absence des publications.

Pas de demande de subvention

- **6. Opera selecta**

Projet est porté par l'Unione Accademica Nazionale, Italie. Pas d'autres Académies, comité purement italien.

41 volumes sont publiés depuis 1977, 1 dans les derniers 6 ans (Testi e Studi).

Le rapport du comité du projet est complet, un rapport d'expert qui est favorable comprend la suggestion de mettre ce projet en relation avec les autres projets de l'UAI.

La subvention demandée de 20.000€ ne peut pas être accordée dans son entièreté.

- **7/7a. Philosophi Byzantini et Commentaria in Aristotelem Byzantina.**

Le projet est porté par l'Académie grecque, pas d'autres Académies, dans les comités on trouve les Grecs et un Allemand.

20 volumes sont publiés depuis 1984, dont un en 2016.

Rapport a été envoyé tardivement, pas d'expertise.

Le projet allemand sur les commentaires byzantins d'Aristote n'est pas mentionné dans le rapport. Les relations ne sont pas claires entre les projets similaires de l'Académie d'Athènes et l'Académie de Berlin. Les deux projets doivent être coordonnés. Il faudrait contacter le directeur du projet de Berlin et lui proposer une coopération avec l'UAI.

up of 2 Italian experts, in addition to Catalan researchers.

5 volumes have been published since 1951, no more publications since 2014. It is expected that 3 volumes will be published within the next five years.

The report of the project committee is detailed and exhaustive. The reports of both experts are very positive.

Satisfactory in general, but concerns about the lack of publications.

No grant is requested.

- **6. Opera selecta**

The project is carried on by the Unione Accademica Nazionale, Italy. No other Academies, committee strictly Italian.

41 volumes have been published since 1977, 1 over the last 6 years (Testi e Studi).

The report of the project committee is complete; a positive expert report suggests to link this project to other UAI projects.

The request for a 20.000€ grant cannot be fully accepted.

- **7/7a. Philosophi Byzantini and Commentaria in Aristotelem Byzantina**

The project is carried on by the Greek Academy, no other Academies; in the committee we have Greeks and one German.

20 volumes have been published since 1984, one in 2016.

The report was sent late, no expertise.

The German project on Aristotle's Byzantine comments is not mentioned in the report. The relations between Athens Academy and Berlin Academy on similar projects are not very clear. Both projects must be coordinated. The director of the Berlin project should be approached and recommended to cooperate with the UAI.

Remarque générale : Tous les projets sont de haut niveau, avec un financement assuré. Le problème principal est l'absence de coopération et coordination entre les projets. Il n'y pas de comité international et chaque

General remark: all the projects are of a high-level, funding guaranteed. The main issue is the lack of cooperation and coordination between the projects. There is no international committee and every project represents the project of one Academy only. A sort of projects coordination has to be set out. (for

projet représente le projet d'une seule académie. Il faudra trouver une forme de coordination des projets (par exemple, comité composé des directeurs de chaque projet, participation des directeurs des projets dans les comités scientifiques d'autres projets, un coordinateur commun désigné par les projets). Une coordination est particulièrement importante pour les projets 2a, 3, 4 et 7a. Il est également souhaitable que les projets portés par une seule Académie attirent des partenaires étrangers. Il a été également remarqué que les projets avancent assez lentement (une publication dans les 6 ans évalués par projet).

instance a committee made up of directors from each project, directors projects participating in scientific projects of other projects, a mutual coordinator nominated by the projects). Coordination is particularly important for projects 2a, 3, 4 and 7a. It is also advised that the projects carried by one Academy attract foreign partners. It was also noted that the projects progress quite slowly (one publication per project within six year-evaluation).

Askold Ivantchik

## **26 - Sylloge Nummorum Graecorum**

Le projet a débuté en 1931 en tant qu'étude de recherche de la British Academy, mais au fil du temps il est devenu un projet international auquel coopèrent plusieurs pays et en 1969 il a reçu le patronage de l'UAI.

Le président actuel est Andrew Meadows. Le comité international est composé des pays suivants : Allemagne, Autriche, Belgique, Espagne, Italie, Pologne, Suède, USA. Dès le début, l'objectif de ce projet était de mettre du matériel à la disposition des chercheurs travaillant sur la monnaie ainsi que sur les matrices. Aussi, les illustrations des monnaies ont une grande importance dans les publications.

Des réunions à l'échelle internationale ont eu lieu afin d'établir des critères pour l'organisation digitale des données et un site web peut être pris comme référence pour obtenir des informations.

Le nombre de volumes publiés et en provenance de 23 pays s'élève à 241.

Demande de subvention de 10.000€ pour permettre au projet de s'ouvrir aux grandes collections des Pays-Bas et aux collections de Beyrouth.

La subvention aiderait à l'impression.

Aux Pays-Bas, l'Université de Nijmegen est disposée à former un comité et l'Université américaine de Beyrouth aurait besoin d'une subvention du fait qu'elle ne dispose d'aucune possibilité de financement à l'échelle locale.

Deux rapports supplémentaires viennent de Grèce et de Turquie.

## **26 - Sylloge Nummorum Graecorum (SNG)**

The project started in 1931 as a British Academy Research, but in time it became an international project with many other countries cooperating and in 1969 it received the UAI patronage.

The actual Director is Andrew Meadows. The international Committee is composed by Austria, Belgium, Germany, Italy, Poland, Spain, Sweden, USA.

Since the beginning the aim of the project was to make material available for scholars working on coinage as well as on dies. So the illustrations of coins have a great prominence in publications.

International meetings were held to establish standards for the digital organisation of data and a web site can be referred to for information.

Published volumes coming from 23 Countries are up to 241.

Grant requested is 10.000€ dedicated to open the project to the major collections of the Netherlands and to the collections of Beirut.

Grant would be for printing help.

In the Netherlands the University of Nijmegen is ready to form a Committee and the American University of Beirut needs a grant because they have no funding possibility locally.

Two added reports come from Greece and Turkey.

The Academy of Athens published 5 volumes and expects to publish 4 more. No grant is requested.



L'Académie d'Athènes a publié 5 volumes et est sur le point d'en publier quatre autres. Aucune subvention n'est requise.

La Turquie a publié 10 volumes et on en attend autant. La demande de subvention est de 3.500€ pour parcourir les collections, prendre des photos et procéder à l'impression.

Nous avons des commentaires détaillés de deux experts. Tous deux font remarquer l'importance du projet global comme étant une ressource clé pour les chercheurs en raison de la pertinence de la méthodologie et de la disponibilité des collections en ligne, en raison du travail de plusieurs équipes qui procèdent à des publications en version électronique.

Nous pouvons être d'accord avec les commentaires de l'expert, mais nous devons décider du montant de la subvention et considérer la création éventuelle d'un comité néerlandais qui se joindrait à ce projet.

L'UAI félicite la Turquie pour la publication de volumes en aussi grand nombre.

Un large soutien est accordé à la proposition de Beyrouth ; dans ce cas, cependant, il reste à trouver le moyen de soutenir l'Université américaine de Beyrouth (peut-être à travers l'ACLS).

Turkey published 10 volumes and as many are expected. Funding request is 3.500€ to visit the collections, take photographs, printing.

We have two experts' detailed comments. Both stress the importance of the global project as a key resource for researchers due to the valid methodology and to the availability of collections on line, due to the work of many teams which publish electronic versions.

We may agree with the experts' comment, but we have to decide on the amount of the grant and consider the eventual creation of a Netherlands Committee to join the project.

The UAI congratulates Turkey for publishing so many volumes.

Strong support is given to Beirut proposal; in this case, however, it has to be found the way to support the American University of Beirut (perhaps through ACLS).

Luisa Migliorati

## **27 - Corpus inscriptionum iranicarum**

Le projet est porté par la British Academy. Le comité international, outre le président, le secrétaire et le trésorier qui appartiennent à cette Académie, comprend des représentants d'Allemagne, France, Russie, Israël et Japon.

58 volumes sont publiés depuis la création du projet en 1955, dont cinq volumes dans les derniers six ans. Les publications sont d'excellente qualité et représentent une base nécessaire pour toute recherche dans le domaine des études iraniennes.

Le rapport est détaillé. Il y a un rapport d'expert, extrêmement favorable.

Satisfaction.

Le projet demande une subvention de 4.000€ pour deux ans, c'est très raisonnable et complètement justifié, la subvention doit pouvoir être accordée.

## **27 - Corpus Inscriptionum Iranicarum**

The project is supported by the British Academy. The International committee consists of representatives from Germany, France, Russia, Israel and Japan, in addition to the president, the secretary and the treasurer belonging to this Academy.

58 volumes have been published since the project was set up in 1955. Five of them were published over the last six years. The publications are of a high quality and represent a fundamental basis for any research in the Iranian studies field.

The report is detailed. There is an expert report which is very positive.

Satisfactory.

The projects needs a 4.000€ grant for two years. It is very reasonable and fully justified. The subvention should be granted.

### **37- Corpus des Manuscrits littéraires Coptes (CCLM)**

L'Académie membre de l'UAI impliquée dans ce projet est l'Unione Accademica Nazionale ainsi que d'autres institutions telles que l'Istituto Lombardo di Scienze e Lettere, l'Istituto Patristico Agostinianum, le Hiob Ludolf Zentrum de l'Université de Hambourg.

Tito Orlandi en est le Directeur. Le comité est composé des pays suivants : Allemagne, Italie et USA.

Le projet a débuté en 1970 et a reçu le patronage de l'UAI en 1979. Celui-ci est aussi un projet à long-terme bien qu'il soit relativement récent.

Le but est de rassembler des reproductions photographiques de tous les manuscrits copte-sahidiques connus, principalement ceux qui ont été conservés au Monastère de Shenute jusqu'au XIII<sup>e</sup> siècle, date à laquelle ils ont été transférés et vendus, presque tous, du moins, auprès du marché aux antiquaires.

La reproduction photographique des documents a été réunie en un catalogue et a permis la création de banques de données.

Les outils de travail ont changé avec le temps et la digitalisation est maintenant utilisée pour traiter les documents et pour diffuser les données.

20 volumes ont été publiés et la base de données est mise en ligne.

Aucun financement n'est requis puisque la souscription de la base de données et son hébergement sont offerts par l'Istituto Patristico Agostinianum et le Hiob Ludolf Zentrum qui en sont les soutiens financiers.

Le commentaire sur le projet fait par un expert est élogieux. Il met également en exergue le rôle du Corpus des Manuscrits littéraires coptes, comme étant un exemple pour des projets similaires. Le Comité d'évaluation propose que l'on soutienne cette évaluation qualifiée de positive.

### **37 - Corpus des Manuscrits Littéraires Coptes**

The UAI Academy involved is the Unione Accademica Nazionale Italiana with other Institutions as the Istituto Lombardo di Scienze e Lettere, the Istituto Patristico Agostinianum, the Hiob Ludolf Zentrum of Hamburg University. The Director of the international Committee is Tito Orlandi. The Committee is composed by Germany, Italy and USA.

The project started in 1970 and received UAI patronage in 1979. This one too is a long term project in addition to be a relative new one.

The aim is to assemble photographic reproductions of all known manuscripts in Copto-Sahidic, especially those which were preserved in the Monastery of Shenute till the 13<sup>th</sup> century, when they were transferred to a new place, then sold on the antiquarian market, almost all, at least.

The photographic reproduction of the documents was associated to cataloguing and to the creation of a data archive.

Working tools changed through time and digitisation is now used to manage documents and disseminate data.

Volumes published are 20 and the database is online.

No funding is requested because the database subscription and the hospitality provided by the Istituto Patristico Agostinianum and the Hiob Ludolf Zentrum are the financial supporters.

The comment of an expert on the project is excellent. He stresses also the role of the Corpus des Manuscrits littéraires coptes as a leading example for similar projects.

The evaluation Committee proposes to support this high positive evaluation.

Luisa Migliorati

### **60 - Norse-Icelandic Skaldic Poetry of the Scandinavian Middle Ages**

Le projet est porté par l'Académie australienne, possède un comité international

### **60 - Norse-Icelandic Skaldic Poetry of the Scandinavian Middle Ages**

The project is supported by the Australian Academy, has an international committee

qui comprend des chercheurs des États-Unis, Islande, Allemagne, Grande Bretagne et Danemark.

5 volumes ont été publiés endéans les 10 ans écoulés, de 2007 à 2017 (le projet est lancé en 2000, la première publication date de 2007). Il reste à publier 4 volumes pour terminer le projet, ce qui est prévu en 2022, avec une publication par an.

Le rapport a été reçu tardivement, en novembre ; il n'y a pas d'expertise externe.

Satisfaction.

Pas de demandes financières.

made up of scholars from the USA, Iceland, Germany, Great Britain and Denmark.

5 volumes were published within the last ten years from 2007 to 2017 (the project is launched in 2000, the first publication dates back to 2007). There are still four volumes to be published before achieving the project in 2022 as it is foreseen (one publication per year).

The report was received late in November; there is no external expertise.

Satisfactory.

No funding requested.

Askold Ivantchik

### **62 - Compendium Auctorum Latinorum Medii Aevi (CALMA)**

CALMA est un projet fondé en 1993 sous l'égide de l'Unione Accademica Nazionale (Italie) et de l'Union Académique Internationale et basé sur la Société internationale pour l'étude du latin médiéval (Florence). Son objectif scientifique consiste à établir la liste complète de la bibliographie des œuvres latines entre la fin du V<sup>e</sup> et le premier tiers du XVI<sup>e</sup> siècle.

Le Comité responsable se trouve sous la direction de Francesco Sanoni, Michael Lapidge, Silvia Nocentini et Agostino Paravicini Bagliani.

Le projet a déjà produit 33 volumes et il lui reste encore 32 volumes à publier. Selon l'agenda initial du projet, il reste encore 16 ans pour le compléter. L'allure d'avancement du projet semble constante et solide. Deux experts évaluent ce projet **excellent**. Au titre d'un des présidents du comité d'évaluation sexennale, je n'ai aucune hésitation à me joindre à ces évaluations données par les deux experts.

### **62 - Compendium Auctorum Latinorum Medii Aevi (CALMA)**

CALMA is a project founded in 1993 under the umbrella of the Unione Accademica Nazionale (Italy) and of the International Union of Academies, and based on the International Society for the Medieval Latin Studies (Florence). Its scientific aim consists of establishing the full list of the bibliography of the Latin works between the end of the 5<sup>th</sup> century and the first third of the 16<sup>th</sup> century.

The committee in charge is under the lead of Francesco Sanoni, Michael Lapidge, Silvia Nocentini and Agostino Paravicini Bagliani.

The project had already produced 33 volumes and it has another 32 volumes to publish. According to the first schedule of the project, it needs another 16 years before being achieved. The project seems to progress at a steady and sound rhythm. The evaluation of this project by two experts: **excellent**. As one of the presidents of the sexennial evaluation committee, I have no hesitation whatsoever in supporting these evaluations as appreciated by these two experts.

Shoichi Sato

### **66 - Histoire comparée des Littératures de langues européennes**

La directrice est Karen-Margarethe Simonsen (Université d'Aarhus, Danemark).

### **66 - Comparative History of European Languages**

The Director is Karen-Margarethe Simonsen (Aarhus University, Denmark).

Les membres du Comité sont issus des pays suivants : Allemagne, Belgique, Irlande, Italie, Luxembourg, Portugal, Royaume-Uni (plusieurs), Suède, USA.

Le projet opère sous l'égide de l'Association internationale de Littérature Comparée, avec pour objectif la publication de volumes édités et qui sont de nature comparative. Ceux-ci sont répartis en quatre sous-séries, selon leur axe (géographie, chronologie, sujet, problèmes).

Productivité : ayant fait ses débuts en 1967, la série, éditée par John Benjamins, compte à présent 31 volumes publiés. Les six dernières années, cinq volumes ont été publiés. Neuf autres sont attendus ultérieurement.

Pour l'avenir, la série pense à accorder un plus grand intérêt aux conséquences littéraires de la globalisation, la migration, et les influences transculturelles, comme par exemple l'étude des littératures dans les langues européennes qui se sont développées en dehors de l'Europe (Afrique, Amérique latine).

Le Rapport externe fait savoir que les volumes ont été bien reçus par les chercheurs et considère, dans son évaluation, que ce projet est excellent.

Subvention demandée : 4.000€ pour les traductions et la relecture des textes, vu le nombre, en augmentation, de contributions en provenance d'auteurs nécessitant un tel soutien.

En réunion, des questions se posent quant à l'avenir du projet : après la publication des neuf volumes prévus, peut-on envisager la fin du projet?

Actuellement, il n'y pas d'Académie qui soit impliquée. Il serait souhaitable de recommander au responsable du projet de s'affilier à une Académie, qui serait une condition préalable pour un soutien éventuel de l'UAI.

Recommandation pour une subvention : aucune (parce qu'il n'y a aucune Académie qui soit impliquée).

Committee members come from the following countries: Belgium, Germany, Ireland, Italy, Luxembourg, Portugal, Sweden, United Kingdom (several), USA.

The project operates under the auspices of the International Comparative Literature Association, with the aim to publish edited volumes that are comparative in nature. These are arranged in four sub-series, according to their focus (geography, chronology, topic, problems).

Productivity: Begun in 1967, the series, published through John Benjamins, now counts 31 published volumes. In the last six years, five volumes were published. Nine further volumes are expected 'in the future'.

For the future, the series envisions an increased focus on the literary consequences of globalization, migration and transcultural influences, for example in the study of literatures in European languages produced outside Europe (Africa, Latin America).

The External Report notes that the volumes have been well received among scholars and gives the evaluation 'Excellent'.

Funding requested: 4.000€ for translations and language review, as an increasing number of submissions comes from authors who need such support.

Questions were raised at the meeting regarding the future of the project: after the publication of the nine projected volumes, is it conceived as having an end point?

There is currently no Academy involved. It should be recommended to the project leader to seek an affiliation with an Academy, which would be a precondition for future support through the UAI.

Funding recommendation: no (because there is no Academy involved).

Claudia Rapp

**67 - China and the Mediterranean World**  
(Australian Academy, Royal Swedish Academy, Chinese Academy of Social Sciences)

**67- Chine et Monde méditerranéen**  
(Académie australienne, Académie royale de Suède, Académie chinoise des Sciences Sociales)

Ce projet consiste à développer la recherche ainsi que la publication sur les relations entre le monde chinois et celui de la Méditerranée pendant l'Antiquité et le Moyen Âge, à travers non seulement les sources écrites mais aussi le matériel archéologique, épigraphique, etc. Il a été lancé en 2004.

Cet aspect de l'histoire globale attire de plus en plus l'attention scientifique des chercheurs du monde entier grâce à l'hégémonie actuelle de la Chine.

Comme un expert anonyme indique, le projet ainsi que son avancement sont excellents.

En lisant l'explication sur le déroulement du projet, j'ai senti que l'objectif initial de ce projet, qui consiste en l'établissement factuel des contacts de deux sphères isolées l'une de l'autre à travers les documents et le matériel, ne tourne pas quelque peu en faveur d'une étude comparatiste entre les deux mondes, si j'ose le dire. Si ce changement de direction est fait sous le contrôle du comité directeur, Samuel Lieu en tête, cela ne compromet pas le projet entier. Parce que la méthode comparatiste est susceptible de s'adapter aux phénomènes des deux mondes. À cette question Samuel Lieu a expliqué qu'il s'agissait d'un cas exceptionnel.

Avec cette remarque minime, je donnerais à ce projet la mention : excellent.

Frais initial : Australian Research Council : 35.000€ (2009-2012)

Chian Ching Kuo Foundation : 15.000€ (2016-2019)

UAI : 2.500€ (2017-2019)

This project consists of developing the research as well as the publication on the relationships in the Antiquity and the Middle Age between the Chinese world and the Mediterranean one through not only written sources but through archaeological, epigraphic, etc. material. It was launched in 2004.

This aspect of the global history more and more draws the scientific attention of the scholars all over the world due to the growing hegemony of China.

As stated by an anonymous expert, the project as well as the progress of the programme are excellent.

While reading the explanation on the progress of the project, I have felt that the initial objective of this project, consisting of establishing factual contacts between two isolated areas through documents and materials does not turn somehow in favour of the comparative study between both cultural and civilizing worlds, if I may say so. If this change in direction is carried under the control of the director committee, headed by Sam Lieu, it does not jeopardize the whole project. Samuel Lieu indicated that it was an exceptional case.

Further to this minor comment, I would qualify this project as excellent.

Initial costs: Conseil australien de recherche: 35.000€ (2009-2012)

Fondation Chian Ching Kuo: 15.000€ (2016-2019)

UAI: 2.500 € (2017-2019)

Shoichi Sato

## 69 - Hobogirin

Le directeur en est Jean-Noël Robert (Paris, France) qui est en concertation avec des collègues au Japon.

Le but de ce projet (selon le site de son directeur) est de créer une encyclopédie du bouddhisme à partir des sources chinoises et japonaises.

La seule information soumise à l'UAI est une description narrative en trois paragraphes. Il annonce la parution prochaine de la publication de conférences tenues en 2017 et 2018, et de celle d'un « répertoire bibliographique » en sus de l'encyclopédie.

La copie d'un bref rapport de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, transmis par courriel à Claudia Rapp, le 25.11.2019, donne

## 69 - Hobogirin

The Director is Jean-Noel Robert (Paris, France) who is in collaborative contact with colleagues in Japan.

The aim of the project (according to the website of its Director) is to create an encyclopaedia of Buddhism from the Chinese and Japanese sources.

The only information submitted to the UAI is a three-paragraph narrative description. It mentions the forthcoming publications of papers from conferences held in 2017 and 2018, and a 'répertoire bibliographique' in addition to the encyclopedia.

The copy of a short report for the Académie des Inscriptions et des Belles-Lettres, sent by e-mail to Claudia Rapp on 25. 11. 2019, gives

de plus amples informations sur ces conférences de 2017 et 2018 et mentionne des projets pour une conférence en 2020, qui fera l'objet d'une autre publication. De plus, les premières mesures ont été prises en vue d'avoir le «Hobogirin digital» disponible en ligne.

L'UAI, lors de sa réunion, remarque avec grand regret que l'information soumise ne permettait pas une évaluation sexennale. L'UAI cependant décide de reporter celle-ci et de demander au directeur du projet de lui soumettre, fin 2020, un ensemble de données de façon à ce que des références puissent être obtenues à temps à l'extérieur pour son Assemblée générale de 2021, afin de pouvoir maintenir son appartenance à l'UAI.

further details on the 2017 and 2018 conferences and mentions plans for a conference in 2020, which will result in a further publication. Moreover, the first steps have been taken towards making the 'Digital Hobogirin' available online.

The UAI at its meeting noted with great regret that the information submitted was not sufficient for a six-year review. The UAI therefore decided to postpone the review and ask the project director to submit a complete set of materials by the end of 2020, so that external references can be obtained in time for its 2021 General Assembly, in order to maintain the project's affiliation with the UAI.

Claudia Rapp

### **71 - Corpus Humanisticarum Praefationum**

Directeur : Jan Bloemendal

(Académies membres de l'UAI, KNAW, Institut Huygens pour l'Histoire des Pays-Bas)

Ce projet a été créé en 2001 comme celui qui appelle l'adhésion de toutes les Académies intéressées à ce projet. Son but est de fournir aux chercheurs les sources qui permettent de tracer la voie dans laquelle les humanistes (de ca.1480 à ca.1670) ont traité ces textes. Le projet intéressant. La responsabilité de ce projet relève du Huygens Institute et de l'Académie royale des Pays-Bas, deux institutions néerlandaises. Comme le rapport d'activité du projet donné au Bureau ne sert effectivement à rien, j'ai dû conclure, donc, que le projet doit être suspendu.

### **71 - Corpus Humanisticarum Praefationum**

Director : Jan Bloemendal

(UAI member Academies, KNAW, Huygens Institute for the History of the Netherlands)

This project has been created in 2005 and whose scheme is to invite every Academy interested to join in.

Its aim is to provide the scholars with the sources that would help paving the way followed by the humanists (from ca. 1480 to ca. 1670) when dealing with these texts. The project is interesting and it is the Huygens Institute and the Netherlands Royal Academy's responsibility; both are Dutch institutions. As the report on the project activity transmitted to the Board does not help, I had to conclude that the project must be suspended.

Shoichi Sato

### **72 - Papyrus Archives: Éditions et Études**

Le directeur est Willy Clarisse (Académie flamande de Belgique) et sans autre collaboration.

Le rapport, reçu le 13 novembre 2019, enregistre deux volumes publiés par Brepols (sans la mention de l'année de publication, mais tous deux édités en 2019), l'un d'entre eux étant une étude sur la céramique.

### **72 - Papyrus Archives: Edition and Studies**

The Director is Willy Clarysse (Flemish Academy of Belgium) and there are no further collaborations.

The report, received 13 November 2019, lists two volumes published by Brepols (without publication year, but both published in 2019), one of which is a survey on ceramics.

There are clearly plans for the future, as this is described as a 'long-term project', but without further details.

De toute évidence il y a des programmes pour le futur, ce projet étant présenté en tant que projet à long-terme, mais sans plus de détails. L'UAI, lors de sa réunion, remarque avec grand regret que l'information soumise ne permettait pas une évaluation sexennale. L'UAI cependant décide de reporter celle-ci et de demander au directeur du projet de lui soumettre, fin 2020, un ensemble de données de façon à ce que des références puissent être obtenues à temps à l'extérieur pour son Assemblée générale de 2021, afin de pouvoir maintenir l'appartenance du projet à l'UAI.

The UAI at its meeting noted with great regret that the information submitted was not sufficient for a six-year review. The UAI therefore decided to postpone the review and to ask the project director to submit a complete set of materials by the end of 2020, so that external references can be obtained in time for its 2021 General Assembly, in order to maintain the project's affiliation with the UAI.

Claudia Rapp

#### **74 - L'École de Médecine de Salerne**

Directeur : Agostino Paravicini Bagliani

Ce projet est une édition critique des textes médicaux en provenance de « l'École de médecine de Salerne » (XIe-XIIIe s.). Il a été créé en 2006.

Plusieurs Membres de l'UAI collaborent à ce projet, entre autres l'Unione Accademica Nazionale (Italie), Académie des Inscriptions et Belles-Lettres (France).

Depuis une douzaine d'années, il a déjà produit 8 volumes et 4 volumes sont soit en préparation, soit bientôt sous presse. Le projet semble être bien géré et apporter des résultats constants et foisonnants. Ce projet demande 3.000€ pour les deux publications ultérieures.

Bien que l'opinion des experts fasse défaut, je me permets d'évaluer le projet **excellent**.

#### **74 - Medical School of Salerno**

Director: Agostino Paravicini Bagliani.

This project is to provide a critical edition of medical texts from the "Medical School of Salerno" (11<sup>th</sup> – 13<sup>th</sup> century). It was created in 2006.

Members of the UAI are expected to cooperate and, among others, the Unione Accademica Nazionale (Italy), and the Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, (France).

Over twelve years, it has already produced 8 volumes and 4 volumes are in preparation and will be soon going to press. The project seems to be well managed and to offer a constant and rich result. A grant of 3.000€ is requested for both publications to come.

As the experts' assessment is lacking, I would like to consider this project as **excellent**.

Shoichi Sato

#### **75 - Epistolae Pontificum Romanorum**

Le Directeur est Klaus Herbers (Allemagne). Le but est de collecter tous les documents officiels (« Urkunden ») édités par les papes jusqu'en 1198 et envoyés à l'étranger, maintenant accessibles dans les archives.

Depuis 2007, le projet « Papsturkunden » des Bas et Haut Moyen Âges est hébergé à (et financé par) l'Akademie der Wissenschaften zu Göttingen. En plus des chercheurs allemands, sont également impliqués des chercheurs d'Autriche et d'Espagne. On note une coopération avec des projets

#### **75 - Epistolae Pontificum Romanorum**

The Director is Klaus Herbers (Germany). The aim is to collect all official documents ('Urkunden') issued by the popes until 1198 and sent abroad, where they are now accessible in archives.

Since 2007, the project 'Papsturkunden' of the early and high Middle Ages is housed at (and financed by) the Akademie der Wissenschaften zu Göttingen. In addition to scholars in Germany, there are scholars in Austria and Spain who are involved. There are

internationaux, équivalents, en France et en Espagne.

Productivité : le projet a été créé en 2007 et depuis 2012, pas moins de 8 volumes de Regesta ont été publiés, centrés sur l'Espagne et la Pologne, avec pas moins de 3 volumes en accompagnement avec des études thématiques (les dates de publication sont manquantes en ce qui concerne ces trois derniers).

Pour les trois dernières années, avant que ne se termine le financement de Göttingen, 10 autres volumes sont envisagés. Cela paraît très optimiste quand on connaît les difficultés à trouver (et à financer) des chercheurs ayant le niveau requis de qualifications, comme cela est indiqué dans le rapport externe.

Le rapport externe très détaillé (trois pages) et bien informé fait l'éloge des bourses d'études engagées, et qualifie les volumes déjà publiés de « a shining light of historical scholarship » (« eine Glanzleistung der Geschichtswissenschaft »).

L'UAI a évalué très favorablement le projet, et accueillerait la poursuite du projet et de sa série de publications sous le patronage de l'UAI, même après la fin de la période de financement par l'Akademie der Wissenschaften zu Göttingen.

cooperations with relevant international projects in France and Spain.

Productivity: The project was created in 2007. Since 2012, 8 volumes of Regesta have been published, with a focus on Spain and Poland, as well as at least 3 accompanying volumes of thematic studies (the dates of publication are missing for the next three items).

In the three remaining years until the funding from Göttingen ends, a further 10 volumes are envisioned. This seems very optimistic in view of the difficulty of finding (and funding) scholars with the required level of qualifications, as also noted in the External Report.

The very extensive and knowledgeable External Report (three pages) praises the high quality of the scholarship involved, and calls the volumes that have been published so far 'a shining light of historical scholarship' ('eine Glanzleistung der Geschichtswissenschaft').

The UAI gave a very favorable review, and would welcome the continuation of the project and its publication series under the aegis of the UAI, even after the end of the funding period of the Akademie der Wissenschaften zu Göttingen.

Claudia Rapp

## **76 - Greek-Old Church Slavonic Lexicon-Index**

Le directeur est Vaclav Cermak (République tchèque), avec implication ultérieure de la Russie et des Académies bulgares, ainsi que de l'Académie de Rhénanie du Nord-Westphalie (Düsseldorf), Allemagne.

Créé en 2006, le but du projet est d'assembler et de publier un dictionnaire de mots équivalents en grec et en vieux slave, basé sur des traductions du grec au vieux slave faites aux IX<sup>e</sup> et X<sup>e</sup> siècles. Depuis 2016, le projet inclut une base de données consultable avec des fonctions avancées, en grec et en vieux slave.

Productivité : les travaux du projet se sont trouvés ralentis suite au décès de deux collaborateurs. Néanmoins, un premier volume a été publié en 2014 ; celui-ci contient de nombreux matériaux préliminaires, et des lemmata pour les trois premières lettres de l'alphabet grec. Un volume édité, d'environ 600 pages, éclaire l'histoire de ce projet.

## **76 - Greek-Old Church Slavonic Lexicon-Index**

The Director is Vaclav Cermak (Czech Republic), with further involvement of the Russian and the Bulgarian Academies, as well as the Academy of North Rhine-Westphalia (Düsseldorf), Germany.

Created in 2006, the aim of the project is to compile and publish a dictionary of word equivalents in Greek and Old Church Slavonic, based on translations from the former into the latter made in the ninth and tenth centuries. Since 2016, the project includes a searchable database with extensive functionality, both in Greek and in Old Church Slavonic.

Productivity: The project work has been slowed down by the death of two collaborators. Nevertheless, a first volume was published in 2014, which contains extensive prefatory materials, and the lemmata for the first three letters of the Greek alphabet. An edited volume of almost 600 pages elucidates the history of this project.



Le rapport externe qualifie ce projet d' « excellent » et de « réalisation majeure » et souligne comment, même à un stade encore si peu avancé, ledit projet commence à avoir un effet dans le domaine de la recherche. L'UAI, lors de sa réunion, a évalué de façon très positive le projet.

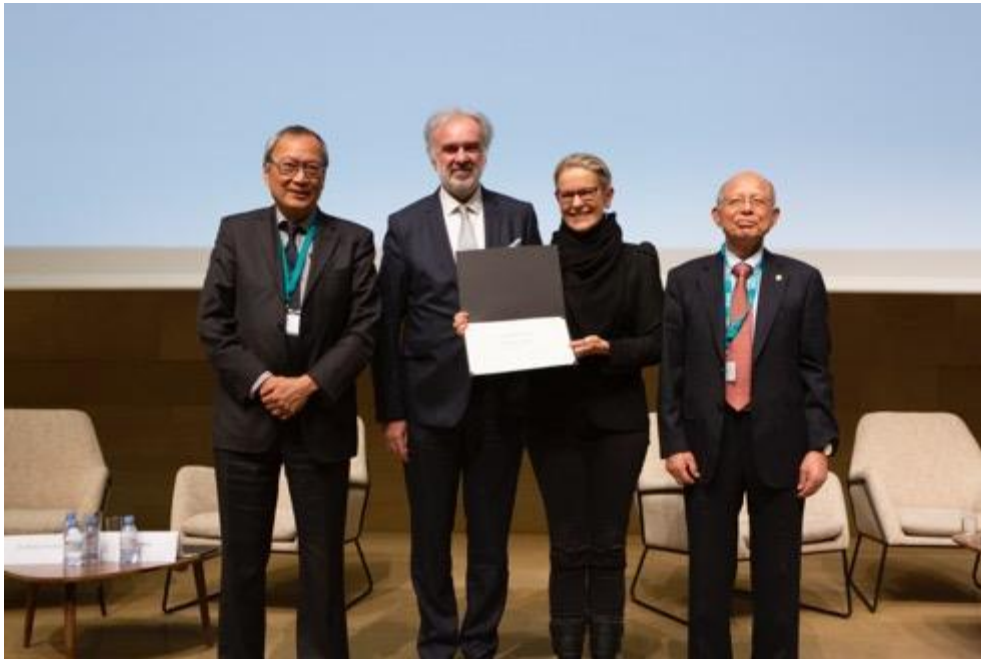
The External Report calls the Project 'excellent' and 'a major attainment' and emphasizes how, even at this early stage, it is beginning to make an impact in the field. The UAI at its meeting gave the project a very favorable review.

Claudia Rapp

*EARLY CAREER  
RESEARCHER AWARDS*

On the occasion of its centenary, the UAI decided to award two Early Career Researcher Awards and was able to do so thanks to the generosity of its sponsors, Dr. Kwang-Soo Lim and Brepols editions.

The Kwang-Soo Lim Prize was awarded to Ronika Power (Macquarie University, Australia).



Samuel N.C. Lieu, President of the UAI, Didier Viviers, Secretary General of the UAI, Ronika Power, and Dr Kwun, Sook-Il, former President of the National Academy of Sciences, Republic of Korea

#### Project : *The Sentinels of Ħal Saflieni, Malta: Science Facts versus Science Fiction*

The UNESCO World Heritage site of the Ħal Saflieni Hypogeum is the jewel in the crown of Maltese archaeology and is considered to be one of the most significant and valuable sites of human prehistory. It is an elaborate, three-level, multi-roomed, interconnected, labyrinthine Neolithic (~4,000–2,500 BC) mortuary complex, extending almost 11 metres below the surface and estimated to have once held the remains of approximately 7,000 people. The site also contains the oldest and only prehistoric paintings preserved on the Maltese islands, in the form of intricate red ochre spirals and honeycomb cells, as well as carefully-executed geometric patterns resembling black-and-white chequered squares. Despite the lauding of Ħal Saflieni's innovations in technology, art and architecture, an enormous component of the site's story is shrouded in silence, mystery and mythology. At its heart, Ħal Saflieni a monument of its people, yet the people of Ħal Saflieni are absent from archaeological narratives. We know almost nothing about the few surviving human remains from Ħal Saflieni: a small assemblage of crania and other skeletal elements, representing less than 20 individuals out of the original thousands of interments. This project will work in close collaboration with local Maltese heritage agencies – namely, Heritage Malta and the Superintendence of Cultural Heritage – to carry out the first-ever interdisciplinary analyses of the remains and afford these globally significant individuals the detailed attention they deserve. By combining traditional archaeological, historical and archival research with cutting-edge scientific analyses, this project will investigate all

aspects of the lived experiences of these silent sentinels of Hal Saflieni, including their health, disease, lifestyle, diet and ancestry profiles. Finally, the world will be introduced to the inhabitants of the prehistoric island of Malta, and through them, the people that created this globally unique monument.

The Brepols Prize was awarded to Ioannis Chalozonitis (F.R.S-FNRS – Université libre de Bruxelles).

---



Didier Viviers, Secretary General of the UAI, Samuel N.C. Lieu, President of the UAI, Paul De Jongh, Director of Brepols Publishers, and Ioannis Chalozonitis

Project : *Legacy of the Riverland Heroes: Elite Graves and their Significance as a Focus of Social Cohesion in Archaic Communities of the Strymon River Plain*

My project focuses on the study of Archaic (7th- and 6th-century BC) funerary practices on the Strymon river plain, in modern-day eastern Macedonia. I seek to determine the extent and manner in which 'elite' identities and 'heroic' ideologies were made manifest in burial sites of the region. My project also explores how the expression of this ideology in relation to the ancestral dead may have contributed to the forming of a collective identity in Greek and Thracian communities.

Funerary contexts will be studied along three main axes. The first step will involve GIS analysis: Archaic cemeteries of the Strymon river plain will be examined in the context of their environment and landscape, as visible or discreet landmarks, with emphasis placed on their spatial relation to nearby settlements and communities.

Secondly, individual graves will be approached as distinct assemblages, with priority given to establishing a typological reference for grave goods, identifying potential indicators of an 'elite' / 'heroic' ideology (e.g. weaponry, high-quality imports) and determining whether standardised 'sets' comprising specific types of grave goods are regularly encountered. This stage of the study will focus on archaeological reports from Archaic cemetery sites and on two (as yet unpublished) case studies: the 'flat' cemetery of ancient Tragilos and the tumulus of Mesolakkia.

A third step will examine funerary space as a place of ritual, collective activity. Evidence of subsequent activity in or near Archaic burial sites will be reviewed and

compared with confirmed cases of collective ancestral worship in the wider Aegean region. The final narrative of the project, addressing the main research questions and contextualising the funerary practices of the Strymon river plain in relation to the developing 'elite' political ideologies of the Archaic Greek world, will be formed throughout the course of the project, as a synthesis of my observations and conclusions.

# ANNEXE



## Grants biennium 2020-2021

Official name of the Project	Country	Amounts requested	Subsidies granted for 2020-2021	Object of the grant(s)
1   Corpus Vasorum Antiquorum	Austria	1,500.00	1,500.00	Support to printing for CVA Österreich 8, Innsbruck 1
1   Corpus Vasorum Antiquorum	Greece	2,000.00	2,000.00	Printing of the new CVA volume
5   Dictionnaire du Latin Médiéval	France	33,000.00	17,000.00	Publication de 1 tome d'ALMA et de 2/3 d'un fascicule du NGML, et subvention exceptionnelle pour le centenaire du projet en 2020 (21500 euros en 2020 + 11500 euros en 2021)
5   Dictionnaire du Latin Médiéval	Czech Republic	6,000.00	3,000.00	Support to digitization of the Dictionary and its sources (3,000 EUR/year)
5   Dictionnaire du Latin Médiéval	Spain	6,000.00	3,000.00	Paiement des collaborateurs : philologues lexicographes et informaticiens (3.000 EUR/an).
6   TIR-FOR	International	8,000.00	5,000.00	Meeting of the International Commission and travel for its members (4,000 euros) and support for digitisation (3,000 euros) and aid for the Greek TIR-FOR team to produce the prototype in order to transfer data from its three volumes recently published on paper to the International Commission's common IT application (1,000 euros)
6   TIR-FOR	Italy	3,000.00	2,000.00	Support for printing and digitisation
6   TIR-FOR	Poland	6,000.00	3,500.00	2020 : The cost of printing a volume "Polen, Band 4, Lublin Provinz" ; 2021 : The cost of preparing a volume "Polen, Band 5, Rzeszów Provinz" (2020 : 4 500 Euro ; 2021 : 1 500 Euro)
9-6   Corpus Philosophorum Medii Aevi - Opera Selecta	Italy	20,000.00	4,000.00	Support to printing
12   Monumenta Musicae Byzantinae	Denmark	1,200.00	1,200.00	The Akakios-edition, support for publication
15   Dictionnaires sumérien et assyrien	Italy	4,000.00	2,000.00	Support to formatting, digitalization and printing of the volumes which are being prepared for the biennium 2020-21
16   Corpus Vitrearum	Austria	4,000.00	2,000.00	Support to digitization
16   Corpus Vitrearum	Belgium	7,000.00	2,000.00	Support to the creation of a website of the Belgian Corpus Vitrearum (En, Nl, Fr), with access to selected resources (members, publications, activities, information on Belgian stained glass
16   Corpus Vitrearum	Spain	47,420.00	5,000.00	Pour 2020 : traductions simultanées (5.900.-€), déplacement (3.020.-€), organisation des congrès (25.000.-€), publications des actes (12.500.-€), traductions des résumés des textes (1.000.-€)
19   Corpus des Troubadours	Spain	6,000.00	3,000.00	Digitize, correct and embed on the website
20   Corpus Antiquitatum Americanensium	Section Europe	3,000.00	2,500.00	Aide à l'impression du deuxième CAA
21   Complete Works of Erasmus	Netherlands	3,000.00	-	Correction of English of vol. VII, 3 (non native authors)
22   Fontes Historiae Africanae	International	5,000.00	3,000.00	An international meeting of the Chairs of the FHA national committees, a conference and publication of a volume of papers
22   Fontes Historiae Africanae	Belgium	1,500.00	1,000.00	Publication cost of LUFFIN, Xavier (Ed.) Un autre regard sur l'histoire congolaise. Les documents arabes et swahilis dans les archives belges (1880-1899).
22   Fontes Historiae Africanae	United Kingdom	2,000.00	2,000.00	To cover the expenses of a colloquium in London in 2020
26   Sylloge Nummorum Graecorum	International	10,000.00	4,000.00	To assist in the creation of two new SNG projects. One to publish the major collection in the Netherlands. The other to support the development of an SNG project in Beirut, where a number of rich collections, especially of archaeologically provenanced material could be published. In both cases, grants would be to subsidise printing costs.
26   Sylloge Nummorum Graecorum	Turkey	3,500.00	2,000.00	To prepare a catalogue of SNG Turkey and printing cost
27   Corpus Inscriptionum Iranicarum	United Kingdom	4,000.00	3,000.00	The grant of €2,000 requested for 2020 will be put towards the publication costs of a facsimile edition of the Khorde Avesta and Yasht manuscript J19. The grant of €2,000 requested for 2021 will be put towards the publication costs of an edition by Nicholas Sims-Williams of the Sogdian Ancient Letters and other documents in the older Sogdian script.
34   Oeuvres complètes de Voltaire	United Kingdom	2,000.00	2,000.00	Aider à la publication des deux derniers volume de la collection des OEuvres complètes de Voltaire, à savoir les volumes 146 et 147. Le volume 146 est un volume d'une grande complexité consacré aux textes attribués à Voltaire, et l'index de toute la collection occupera le volume 147.
35   Index de l'art juif	Israel	10,000.00	3,000.00	Language editing of the book manuscript "Jewish Material Culture in Siberia" by Anna Berezin and Vladimir Levin
40A   Corpus de la peinture monumentale byzantine	Greece	1,500.00	1,000.00	Frais de traduction en anglais du Corpus de la peinture monumentale byzantine de la Grèce. La publication du Corpus en anglais (en plus de sa publication en langue nationale) est impérative étant donnée le caractère européen du Corpus.
42   Corpus des Papyrus philosophiques grecs et latins	Italy	8,000.00	3,000.00	Support to printing. Each volume will include many plates of papyri; that is why the publishing costs are expected to increase.
43   Corpus Iuris Socraticum	Italy	5,000.00	3,500.00	Support to printing (4000) support to digitization (1000)
44   Corpus des Antiquités phéniciennes et puniques	Belgium	5,000.00	3,000.00	Aide à la publication : frais de photographie, comparanda dans 6 musées, cartographie.
44   Corpus des Antiquités phéniciennes et puniques	Tunisia	2,500.00	2,500.00	Acquisition du matériel photographique de qualité pour la prise de vues des documents à publier dans les catalogues. Ce matériel composé d'un appareil photos de précision avec macro et autres accessoires (chargeur, batterie,...) peut être utilisé par toute l'équipe du projet. Une somme de 2000 ou 2500 euros est suffisante pour l'achat de cet équipement nécessaire.
49   Épigraphie Amphorique / Amphoric Epigraphy	Spain	6,000.00	2,000.00	Support for printing and digitalization (website)
49   Épigraphie Amphorique / Amphoric Epigraphy	France	20,000.00	4,000.00	Après la publication des quatre volumes du Lexicon of Eponym Dies on Rhodian Amphora Stamps par le Pr. Gonca Cankardeş-Şenol, qui forment les volumes 21 à 24 du Corpus International des Timbres amphoriques, le Centre d'Etudes Alexandrines se prépare à publier quatre volumes qui constitueront le Lexicon of Producer Dies on Rhodian Amphora Stamps.
49   Épigraphie Amphorique / Amphoric Epigraphy	Tunisia	15,000.00	4,000.00	La cartographie de la production avec positionnement spatial et temporel corrélé avec la typologie amphorique (et frais de déplacement).
58   Encyclopaedia Iranica	USA	9,000.00	3,000.00	Payment of honoraria to authors, costs of illustrations, digitization of content

59   Corpus Fontium Manichaeorum	International	2,000.00	2,000.00	For research travel and editorial costs
61   Monde scytho-sarmate et civilisation gréco-romaine	Russia	5,000.00	3,000.00	Aide à la publication et préparation du manuscrit, notamment préparation des illustrations (2500 pour 2020 et 2500 pour 2021)
62   CALMA	Italy	4,000.00	4,000.00	A financial aid for printing expenses and online services (€ 1.000,00 for each issue)
65   Corpus Epistularum Ioannis Dantisci	Poland	3,000.00	2,000.00	Support of digitization: Modernization of an IT operating system of the project Corpus Epistularum Ioannis Dantisci.
66   Histoire comparée des Littératures de Langues européennes	International	4,000.00	2,000.00	Translations and revisions of languages in two volumes
67   China and the Mediterranean World	International Committee	3,500.00	2,500.00	Editorial assistance for forthcoming volumes of the series China and the Mediterranean World and travel to editorial board meetings
74   L'Ecole de Médecine de Salerne	Italy	3,000.00	2,000.00	1500 Euros for: Circa Instans. Edizione critica a cura di Iolanda Ventura, Vol. I Prolegomena, 2020. 1500 Euros for: Antidotarium Nicolai. Edizione critica a cura di Franz Roberg, 2020-2021.
77   Inscriptions grecques et latines	Italy	5,000.00	2,500.00	Aide à la publication de Supplementa Italica, n.s., 31-32; Iscrizioni Greche d'Italia - Ostia et soutien pour la digitalisation des inscriptions grecques et latines dans la data banque www.edr-edr.it
80   Corpus Limitis Imperii Romani (CLIR)	Hungary	2,000.00	2,000.00	CLIR Conference in Pécs, to be held in 2020
83   Fontes inediti numismaticae antiquae (FINA)	Belgium	3,000.00	2,000.00	To cover the costs of additional development of the Website under construction FINA Wiki ( <a href="https://fina-wiki.acdh-dev.oeaw.ac.at/index.php/FINA_Wiki">https://fina-wiki.acdh-dev.oeaw.ac.at/index.php/FINA_Wiki</a> ). It will be the second and last demand for this website which aims to become the main digital reference for numismatic antiquarianism.
85   The Mediterranean Towns : items for development	Spain	6,500.00	3,000.00	Colloque scientifique (2020), 3500€ Publication (2021), 3000 €
86   Varieties of English in the Indo-Pacific Region	Australia	10,000.00	3,500.00	For 2020: Eur 5000. For 2021: Eur 5000. The grant requested for 2020 will support the travel costs of three Australian researchers at the VEIP workshop in Heidelberg, Germany. The grant requested for 2021 will support the travel costs of three early career researchers from overseas to come and present papers at a VEIP workshop at Macquarie University, Sydney, Australia in February 2021.
87   Tabula Imperii Byzantini (TIB)	Austria	2,500.00	2,000.00	Copy-editing of the manuscript of TIB 11
88   Medieval European Coinage (MEC)	UK	500.00	1,000.00	To help enable research visits to Italian coin collections and archives (e.g. at Ferrara, Parma, Perugia) by Dr William Day, Jr, or by Dr Mariele Valci (e.g. to the Museo Civico Archeologico, Bologna and the Archivio Segreto, Vaticano), to advance the preparation of MEC 13: Central Italy.
92   L'homme face aux changements climatiques dans la préhistoire	France	10,000.00	5,000.00	Les crédits sont utilisés pour la publication des dérivables en ligne en accès libre sur la revue scientifique "Journal UISPP" avec une version papier. Le volume 4 de synthèse fera l'objet d'une publication plus soignée, pour une large diffusion.

---

**TOTAL** **335,120.00** **143,200.00**

---

**Projets qui ne seront pas financés s'ils ne réclament pas leur subside 2018-2019**

16   Corpus Vitrearum	Poland	2,500.00	1,500.00	Correction, rédaction et révision linguistique et terminologique de la traduction du Dobrostawa Horzela, Die mittelalterlichen Glasmalereien in Südpolen (Kleinpolen und Schlesien), éd. Dobrostawa Horzela (Corpus Vitrearum Medii Aevi, Polen, I.2)
70   Iusti Lipsi Epistolae	Belgium	7,000.00	2,000.00	2500 for paying the revisor of the English text + 4500 Euro for occasional journeys to Leiden (to check primary sources) or important libraries such as Brit. Lib London., Bibl. nat. Paris, Bay. Staatsbibl. Munich, or König. Bibl. Uppsala.

---

**TOTAL** **9,500.00** **3,500.00**

---